

DISFRUTA LA
LECTURA

No somos traductores, somos difusores



Absorbiendo
Mangas

VISITANOS EN:

www.facebook.com/AbsorbiendoMangas
www.absorbiendomangas.blogspot.mx

Y enterate de nuestras actualizaciones

山遊白書

⑱ EL TORNEO DEL MAKAI



富樫義博

とうじょうじんぶつしょうかい
登場人物紹介



くらま
蔵馬

くわぼらかずま
桑原和真



うらめしゆうすけ
浦飯幽助



コエンマ



ゆきな
雪菜



ひえい
飛影



前巻までのあらすじ

この物語は、主人公、浦飯幽助の数奇な運命の物語である…。
不慮の事故で幽霊と化した幽助だが、数々の試練を乗り越え元の体に戻れることになった。そして霊界探偵となった幽助はそれゆえ妖怪たちに狙われる身となる…。
人間界を破滅させようとする仙人の水の奸計は覚醒した幽助の手によって打破された。そして初代霊界探偵、真田黒呼のもとを訪れた幽助は魔界に本当の父親、雷禅がいることを知る。そして雷禅、軀、黄泉3名の妖怪同士の争いが魔界を揺るがしつつあった。はてさて!?



ゆうゆうはくしよ

山遊白書

だい かん
第18巻

ま かい とう いっ
魔界統一トーナメント

もくじ

| | |
|------------------------------------|-----|
| EL AÑO DE HIEI PARTE I | 7 |
| EL AÑO DE HIEI PARTE II | 27 |
| EL AÑO DE KURAMA PARTE I | 47 |
| EL AÑO DE KURAMA PARTE II | 67 |
| LAS ÚLTIMAS PALABRAS DE RAIZEN | 87 |
| EL REGALO DE YLIUSUKE | 107 |
| VISITANTES | 127 |
| EL TORNEO DEL MAKAI | 147 |
| EL TORNEO DEL MAKAI - PRELIMINARES | 167 |



EL AÑO DE HIEI PARTE I

Traducción: Shuske2
Corrección: AM
Edición: AM
Limpieza: alpero93

心遊白書

SUS HIJOS SIEMPRE SON NIÑAS QUE CULTIVAN LA APARIENCIA EXACTA DE SUS MADRES. A MENOS, DE QUE SE INVOLUCREN CON HOMBRES...

LA VIDA ÚTIL DE UNA KOORIME ES LARGA HASTA EL PUNTO DE QUE PARECE INTERMINABLE. AL FINAL DE CADA CICLO DE CIENTO AÑOS, DAN A LUZ A UN NIÑO, ABSOLUTAMENTE POR SÍ MISMAS.

¡UN NIÑO...!
INACEPTABLE... ¡ESTÁ PROHIBIDO!

ANCIANA...
¿QUÉ HACEMOS?

NO SE HA DADO A LUZ A GEMELOS, Y MUCHO MENOS A UN NIÑO Y A UNA NIÑA, EN TODA LA HISTORIA DE HYOUGA*.

*: Hyouga - Río De hielo, el país flotante donde existen las doncellas de hielo.

LA NIÑA ES NUESTRA FAMILIA, ELLA SE QUEDARÁ, PERO EL NIÑO ES UNA ABOMINACIÓN. ÉL ES UN PRESAGIO DE DESASTRE PARA HYOUGA... SI LOGRA SOBREVIVIR.

Podía ver y escuchar antes de dejar el útero.

COMETER UN ACTO DEPRAVADO E ILÍCITO COMO ESTE JUSTO CUANDO EL CICLO DE CIENTO AÑOS TERMINA
...

Incluso, tenía el poder suficiente para quemar a todas esas viejas habladoras.

¡SUCIA,
INFELIZ!

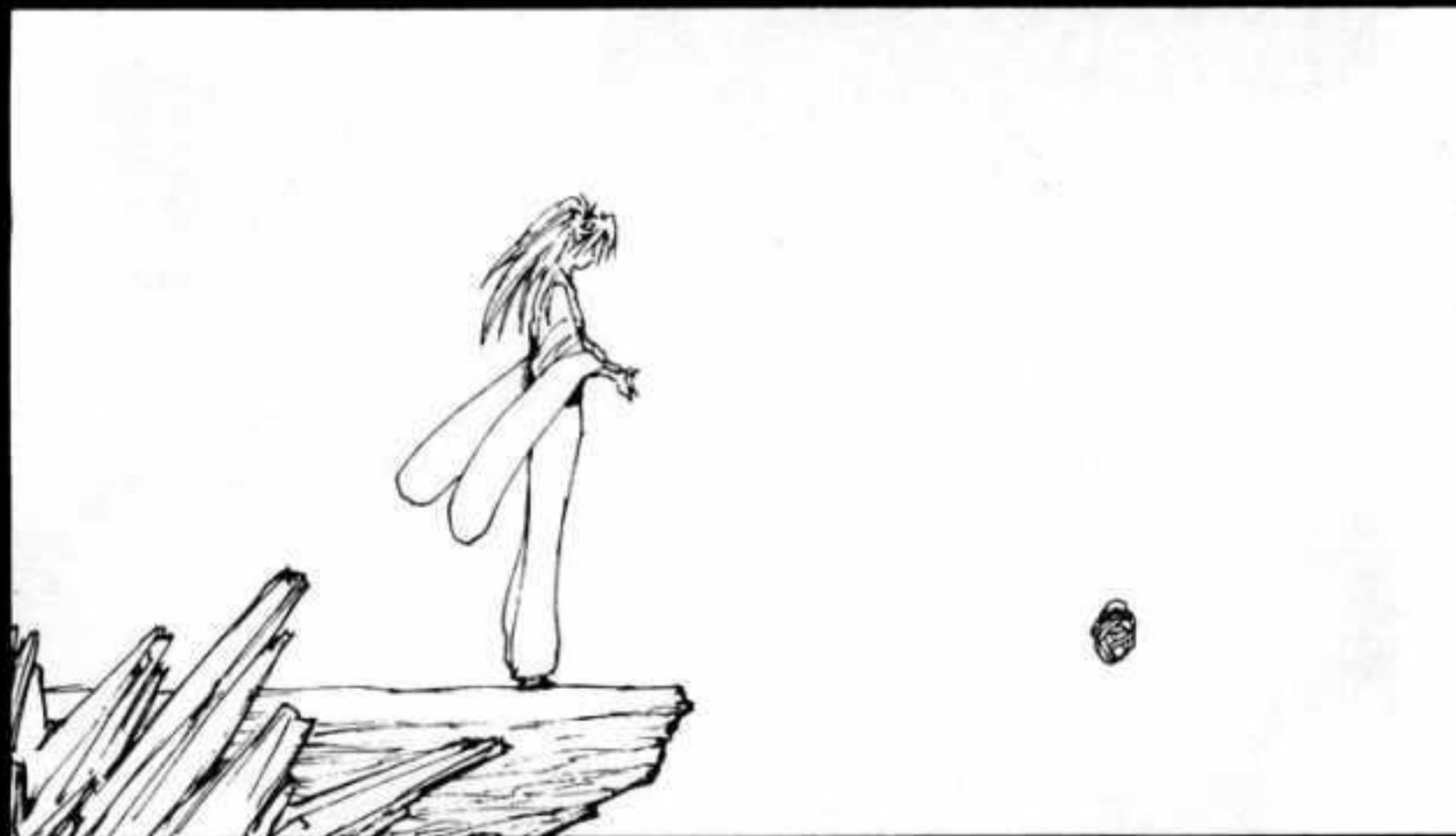
LA JOVEN, DIO A LUZ A UN NIÑO CONDENADO A MORIR CASI INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE NACER. POR LO TANTO, SE DECRETÓ HACER MUCHOS AÑOS QUE TODA LA INTERACCIÓN CON LAS OTRAS RAZAS ESTARÍA PROHIBIDA A PARTIR DE ESE MOMENTO.

LA RAZÓN POR LA QUE LAS KOORIME VIVEN MUY LEJOS DE LAS OTRAS SOCIEDADES, ES PORQUE SU CASTILLO FLOTANTE (EL PAÍS DE HYUGA) SE DESPLAZA SIN RUMBO FIJO A TRAVÉS DEL CIELO EN VUELTO EN NUBES. SU AISLAMIENTO ES DEBIDO AL INTERÉS DE CONSERVAR LA RAZA. TODOS LOS NIÑOS NACIDOS EN LACES CON OTRAS RAZAS RESULTAN SER HOMBRES... HOMBRES QUE CRECIERON PARA SER VIOLENTOS, IRRESPONSABLES Y CRUELES.

PERO TU SIMPATÍA POR ÉL NO TIENE SENTIDO. ESTE NIÑO MISERABLE TRAERÁ LA MUERTE A UN NÚMERO INCALCULABLE DE NUESTROS FAMILIARES SI SE QUEDA.

RUI... SÉ QUE ERES MUY AMIGA DE HINA,

¡DEBE MORIR!



Yo sabía que iba a vivir.

Tenia un propósito desde el momento en que nací - Matar a todas las mujeres de Hyouga de una vez y para siempre. Sólo la idea de lograrlo me hacía feliz.

**ESE SUEÑO
OTRA VEZ...**







¿QUÉ TE PARECE?

NO TIENE SENTIDO PONERTE A LUCHAR CON LOS DE CLASE-A. CREO QUE ES HORA DE QUE LUCHES CON MI GUARDIA PERSONAL.



ERES UN TIPO ESPECIAL.

DEBO ADMITIR QUE NO PENSÉ EN LO FUERTE QUE TE VOLVERÍAS EN SEIS MESES...



¿QUÉ CLASE DE DEMONIO ERES? ¿CUÁL ES TU VERDADERA FORMA?

MIENTRAS MÁS FUERTE ME HAGO, MÁS LEJOS ME VEO DE TU PODER. ERES UN MALDITO MONSTRUO.



AUNQUE SUPONGO QUE YA ES HORA DE QUE TE MUESTRE COMO LUZCO, AL MENOS.

NO TE PREOCUPES POR MÍ, HOMBRE. NO SERÁ NADA COMO, "HIEL... YO SOY TU PADRE", CUANDO TE MUESTRE MI VERDADERA FORMA.

HMM...



SI LOS DERROTAS,
TE MOSTRARÉ MI
ROSTRO Y TE DARÉ
UN RANGO MÁS ALTO.

MUY BIEN,
VOY A TRAER
DE VUELTA
A LOS MÁS
FUERTES DE
MI GUARDIA.

DIRÍA QUE TÚ
Y ÉL ESTÁN EN EL
MISMO NIVEL.

EL HOMBRE
QUE VOY A
TRAER ES
PARTE DE
ESE CÍRCULO.

MI PEQUEÑO "CÍR-
CULO INTERNO"
NO SE PARECE AL
EJÉRCITO. SIEM-
PRE HAY 77 MIEM-
BROS, TODOS LOS
HE ELEGIDO PER-
SONALMENTE.

NO ESTÉS TAN
SEGURO, ES
BASTANTE CON-
VENIENTE. TEN-
DRÍAS A ALGUN-
OS DE LOS YOKAI
MÁS PODEROSOS
DE TU PARTE.

HABLAR
CONTIGO ME
VUELVE LOCO,
¿SABES QUÉ?
NO NECESITO
NINGÚN RAN-
GO ESPECIAL.

EL NÚMERO
NO SIGNIFICA
NADA. SÓLO
CREO QUE
ES GENIAL.

SU AYUDA
SERVIRÍA, POR
EJEMPLO, PARA
QUE ENCONTRAR
ALGO SEA MÁS
FÁCIL...



DAME 5
MINUTOS.



ACTUABA
COMO SI YA LO
SUPIERA TODO

...

ESE BASTARDO ME
DA ESCALOFRÍOS.







ESA LÁGRIMA SE CONVIERTE EN UNA JOYA, Y SE LE DA A SU HIJA.

LAS KOORIME LLORAN UNA SOLA LÁGRIMA CUANDO SU HIJA NACE.



Y MI HERMANO TIENE LA OTRA.

YO TENGO UNA,

MI MADRE, HINA, TUVO DOS HIJOS, POR LO QUE LLORÓ DOS LÁGRIMAS...



BUENO... ME LA TUVE QUE TRAGAR.

ME IMPRESIONA QUE LA PUDIERAS OCULTAR TANTO TIEMPO.



ERA TAN FUERTE, QUE NI SIQUERA PUDO CUBRIR TODO SU CUERPO CON LOS TALISMANES DE SELLADO.

RUI-SAN, LA MEJOR AMIGA DE MI MADRE, ME DIJO QUE ÉL FUE ENVUELTO EN UN FUEGO DE YOUKI.

¿POR QUÉ ME LA ESTÁS DANDO?

JACK! ¡LA LAVÉ DESPUÉS, TE LO JURRO! ¡NO ESTÁ SUCIA...!

ESA ES LA PUTA QUE ME LANZÓ POR EL PRECIPICIO.



LO AR-
ROJARON
DEL CIELO,
¿VERDAD?

DEBE
ESTAR
MUERTO.

SI TE ENCUENTRAS
CON UN HOMBRE CON EL
MISMO TIPO DE PIEDRA,
DÁSELA POR FAVOR,
Y HAZLE SABER QUE
ESTOY EN EL MUNDO
DE LOS HUMANOS.

PENSABA,
QUE QUIZÁS,
SUS CAMINOS
SE PODRÍAN
CRUZAR...



.....

SÉ QUE
ESTÁ VIVO.



CREO EN
CADA UNO
DE ESAS
PALABRAS.

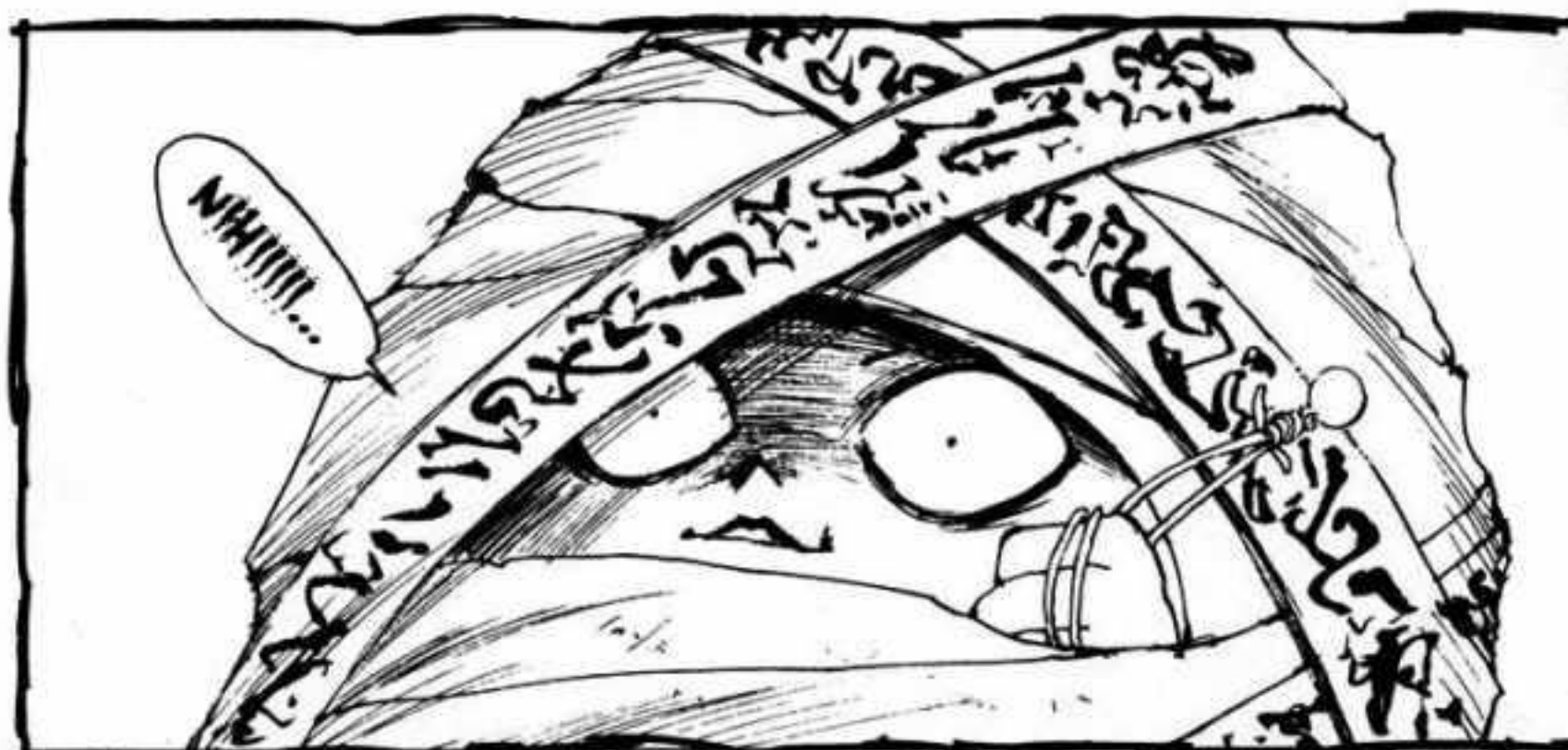
RUI-SAN
TAMBIÉN
ME DIJO:



SÓLO DE ESA
FORMA PODRÉ
VOLVER A MI-
RAR A LOS
OJOS A HINA
...

VIVE... VIVE, Y
CUANDO REGRE-
SES AQUÍ, POR
FAVOR, MÁTA-
ME PRIMERO.

"ESE MUCHACHO
PUEDE ENTENDER
CADA PALABRA QUE
DECIMOS... ÉL VA A
REGRESAR ALGÚN DÍA
PARA TERMINAR CON
SU VENGANZA."



EH... ASÍ
QUE POR
ESO TE
FUISTE.

HABERTE SE-
PARADO DE LOS
HYOUGA TE "DA
PERMISO" PA-
RA BUSCAR A
TU HERMANO.



DEBE SER
ELIMINADA.

ESO ES
LO QUE
PIENSO.



UNA SOCIE-
DAD QUE OBLI-
GA A SU GENTE
A CERRAR SUS
CORAZONES,
SÓLO PARA
QUE PUEDA
SOBREVIVIR...



EN VEZ DE DEPO-
SITAR TUS ESPE-
RANZAS EN UN
HERMANO QUE NI
SIQUIERA SABES
SI ESTÁ VIVO.



NO TE HAGAS
LA INOCENTE. SI
QUIERES VER A
ESE PAÍS ERRA-
DICADO, HAZLO
TU MISMA.



TODA LA
RAZÓN.

TIENES
RAZÓN
...









¿CUÁNDO
TE UNISTE A
MUKIRO?

EL CI-
RUJANO
YOUKAI,
SHIGURE.



POCO DES-
PUÉS DE QUE
TE PUSE EL
JAGAN EN
LA FRENTE.



PERO AHO-
RA VEO QUE
HAS DESA-
RROLLADO
TU PROPIO
ESTILO.



COMO MÉ-
DICO A SU
PACIENTE,
NADA MÁS.

¿SE CONO-
CEN?

ADEMÁS,
LE ENSEÑÉ
UN POCO DE
KENDO...



Y, SIN EMBARGO, SÓLO UNOS POCOS AÑOS MÁS TARDE, TE HAS HECHO MÁS FUERTE INCLUSO QUE ANTES DE TU CIRUGÍA.

ESTOY REALMENTE IMPRESIONADO.



EL PROCEDIMIENTO ES MÁS CERCANO A UN "RENACIMIENTO" EN VEZ DE UN SIMPLE AUMENTO.



VERDADERAMENTE, TU POTENCIAL SE REDUJO A APROXIMADAMENTE EL MISMO NIVEL QUE CUANDO ERAS UN BEBÉ.



ESTOY IMPRESIONADO... NI SIQUIERA SE PUEDE DECIR QUE TE OPERÉ.



SUPONGO QUE EN ALGÚN MOMENTO LLEGUÉ AL MISMO NIVEL EN EL QUE TÚ ESTÁS...

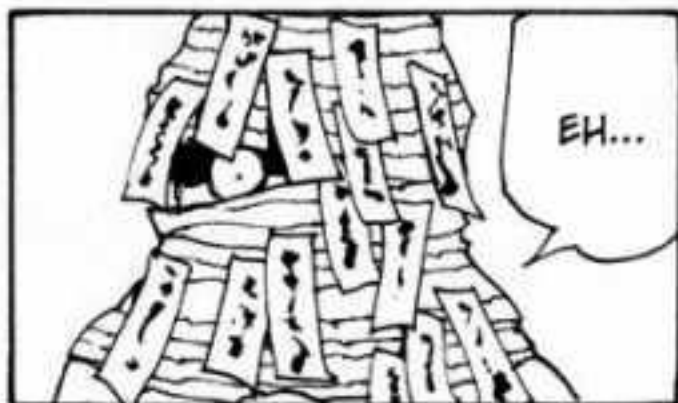
¿AH, SÍ?



VEO QUE HAS ENCONTRADO LA HI RUI SEKI QUE ESTABAS BUSCANDO.







*: Todo aclarado. Hiei y Yukina son hermanos :3 BTW, que troleada de Togashi --




EL MOMENTO EN QUE EL COMBATE SE DECIDE, Y LINO DE LOS DOS CAMINOS TERMINA, ES COMO EL DESTELLO DE UN MILLAR DE FUEGOS ARTIFICIALES.



NO HAY NADA MEJOR QUE UNA BATALLA A VIDA O MUERTE, NO IMPORTA QUÉ ESTILO USEN LOS COMBATIENTES.








El maestro cirujano del Makai, Shigure. El hombre que le implantó el Jagan en la frente a Hiei, y luego le enseñó las bases del Kendo.

Su arma, el Rinka Enreki-Tou*, es una espada hecha de los cuernos de un Youkai-Toro salvaje. Combina la dureza y el poder destructivo de un hacha, con el filo de una cuchilla.

EL AÑO DE HIEI
PARTE II
それぞれの一年
飛影 後編

* Espada circular de Piedra de la voluntad del Fuego.



SI TIENEN UN COMBATE FRONTAL DE ESPADAS, DIRÍA QUE LA VENTAJA ES DE 7 A 3 PARA SHIGURE.

En el instante en que se enfrentaron, su relación se le hizo evidente a Mukuro.



EL AÑO DE HIEI PARTE II



*MIENTRAS MÁS
SE ALARGUE
ESTO, PEOR
SERÁ PARA MÍ*

...

*Su Koku-ryu-ha
podría darle más
chances de victoria,
pero Hiei no pudo
resistir la tentación
de combatir sólo
con su espada.*

Traducción: Shuske2
Corrección: AM
Edición: AM
Limpieza: alpero93

Hacia lo que fuera para ganar... porque tenía un propósito. Pero ya no lo tengo.

Hasta ahora, siempre he luchado para sobrevivir.

No importa cuando muera... sino cómo muera. Sólo me llevó un momento darme cuenta de eso.



Y así, comenzó su pelea.





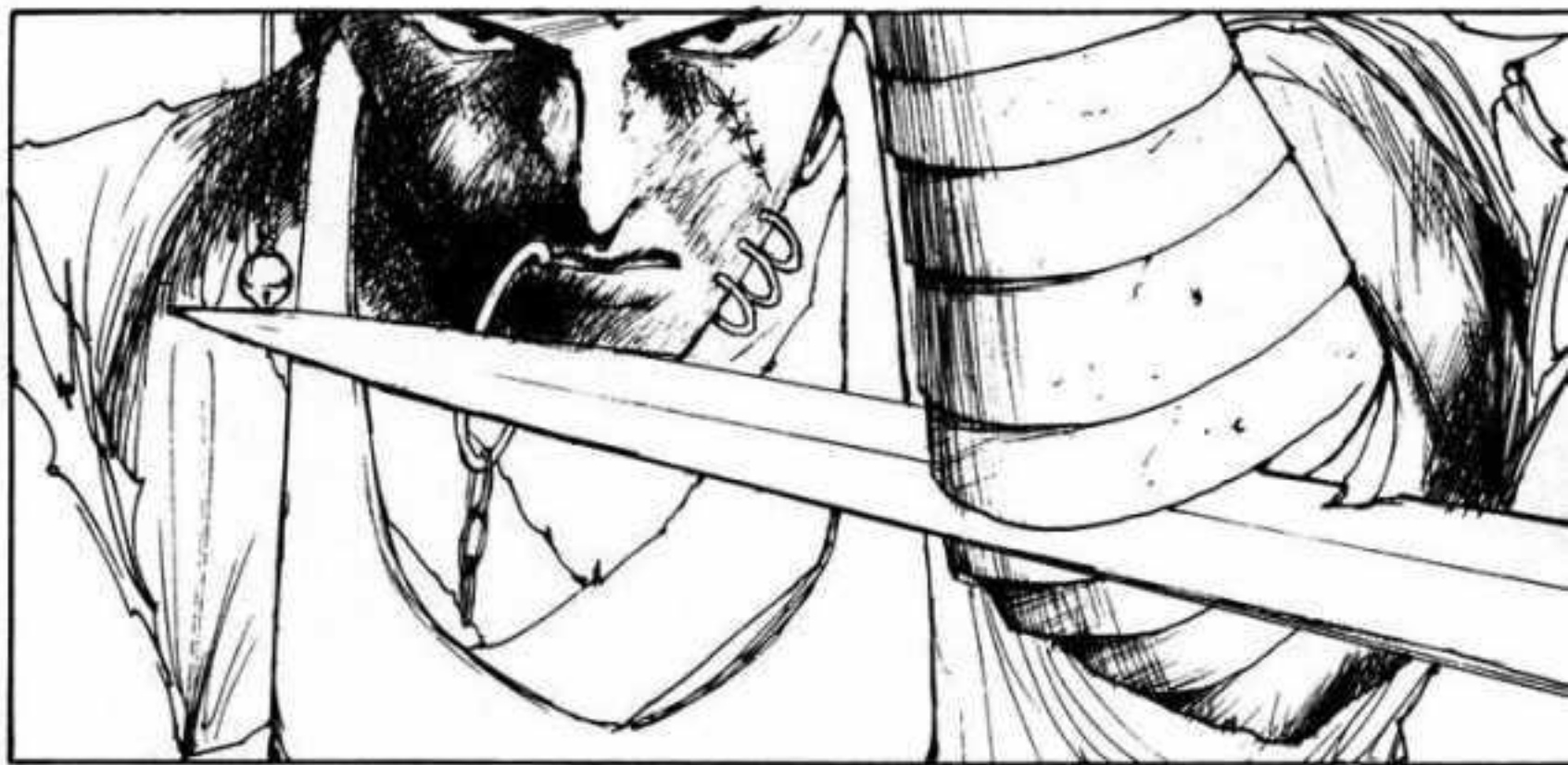
SON MUY RÁPIDOS.



MI ENREKI-TOU
TIENE LA FUERZA
DE UN HACHA...
¡LO VOY A CORTAR
POR LA MITAD!

¿QUÉ IDIOTA, ¿ESTÁ
BLOQUEANDO CON
EL LADO SIN FILO?



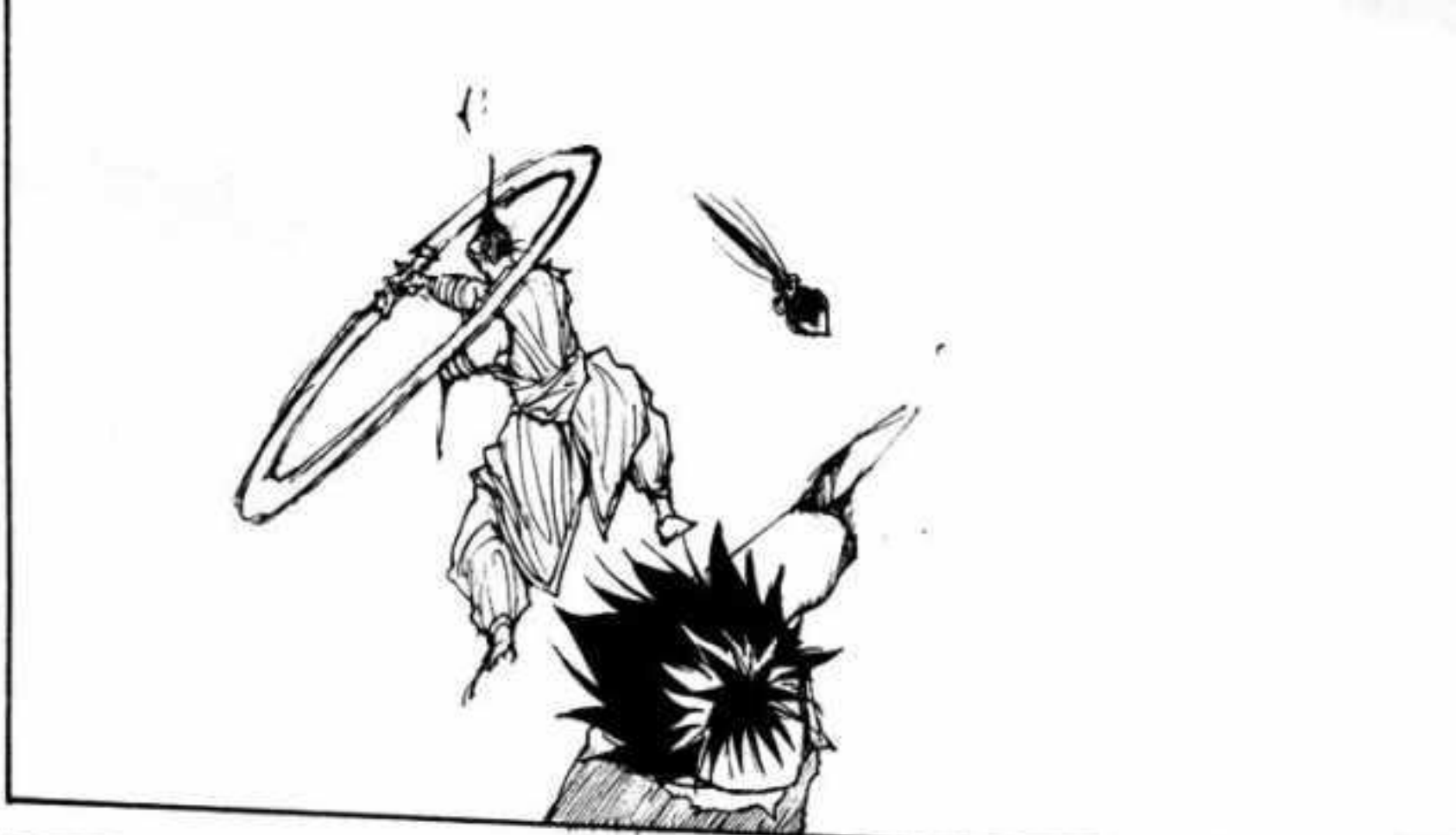












¿NO ESTÁ
MAL? MI VI-
EJO YO JA-
MÁS HABRÍA
DICHO ESO...

¿EN QUÉ
MOMENTO
CAMBIÉ?

TU
HI RUI
SEKI.

ESO FUE
IMPRESION-
ANTE... TE HAS
GANADO UN
PREMIO.

JEH
...

EL TE-
SORO QUE
HAS ESTADO
BUSCANDO
POR TANTO
TIEMPO.

DEBE
APESTAR
...
A TU
ORGULLO
...

YA
NO LO
QUIERO
...

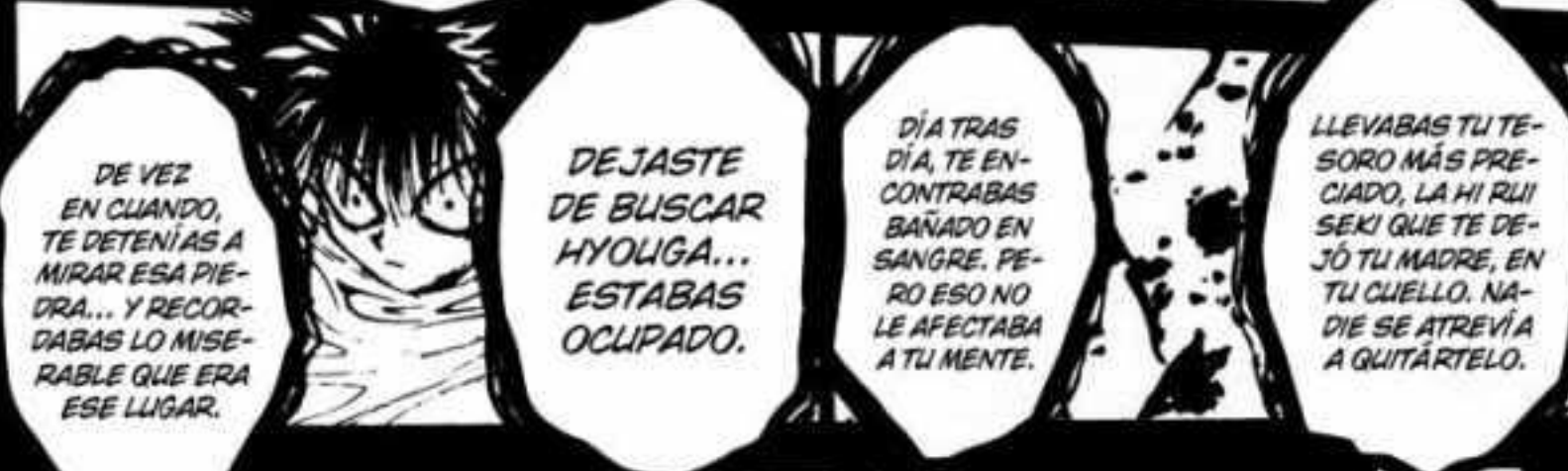
PARA MÍ,
ESTO NO FUE
MÁS QUE UN
HOMENAJE DE
UN PAÍS QUE
CONTROLO.





EL NIÑO DIABÓLICO, HIEI. NACIDO EN HYOUGA, LLAMADO MALDITO Y PERVERSO, FUISTE CRIADO POR UNA BANDA DE LADRONES.

NO CULPO A LOS QUE TE TEMÍAN... TENÍAN RAZONES PARA HACERLO. SONREÍAS MIENTRAS LOS DEMÁS LLORABAN DE DOLOR, Y DISFRUTABAS AL VER LA PIEL ABIERTA Y CRUDA, JUSTO ANTES DE QUE LA SANGRE COMENZARA A SALIR POR MONTONES.



DE VEZ EN CUANDO, TE DETENÍAS A MIRAR ESA PIEDRA... Y RECORDABAS LO MISERABLE QUE ERA ESE LUGAR.

DEJASTE DE BUSCAR HYOUGA... ESTABAS OCUPADO.

DÍA TRAS DÍA, TE ENCONTRABAS BAÑADO EN SANGRE. PERO ESO NO LE AFECTABA A TU MENTE.

LLEVABAS TU TESORO MÁS PRECIADO, LA HI RUI SEKI QUE TE DEJÓ TU MADRE, EN TU CUELLO. NADIE SE ATREVÍA A QUITÁRTELO.




POR ESO, TENÍAS MÁS TIEMPO PARA OBSERVAR TU TESORO ...


PERO CON EL TIEMPO, TE CANSASTE DE MATAR SIN SENTIDO, LOS CRIMINALES LOCALES COMENZARON A TEMERTE Y TE ABANDONARON.

TE DISTE CUENTA DE QUE MIRARLO TE HACÍA SENTIR TRANQUILO Y CÓMODO.

Y, UN DÍA,



ANTE EL CU-
Rioso PODER
DE LA PIEDRA,
ERA IMPOSIBLE
NO PENSAR EN
LA PERSONA
QUE LA HIZO.




TUS RAZONES
PARA REGRE-
SAR A HYOUGA,
COMENZARON
A CAMBIAR.

SE PUEDE
DECIR, QUE EN
AQUEL TIEMPO
EN VERDAD
ERAS FELIZ.



TUS ALIA-
DOS ERAN
FUERTES,
MUY FU-
ERTES.

HASTA EL
CAMBIO MÁS
PEQUEÑO
SE NOTA.




CON TANTO
TERRENO POR
CUBRIR, IBAS A
NECESITAR UNA
MEJOR VISTA.

DE REPENTE,
TENÍAS DOS
COSAS QUE
BUSCAR.



FUE LA
MAYOR
PÉRDIDA
DE TU
VIDA.



A CAMBIO DEL JAGAN,
SUFRISTE UN DOLOR
INIMAGINABLE, Y SA-
CRIFICASTE EL PODER
QUE TANTO TE HABÍA
COSTADO CONSEGUIR.
PERO SABÍAS QUE
ERA LO CORRECTO.

UN CASTIGO
JUSTO POR LA
PÉRDIDA DE TU
HI RUI SEKI.

LA TUMBA DE
TU MADRE ESTA-
BA EN UN ÁRBOL
EN DESCOMPOSICIÓN,
ESCONDIDO EN UNA
PEQUEÑA COLINA
DETRÁS DEL
CASTILLO.


REGRESASTE A "CASA"
SIN PREVIO AVISO, SÓLO
PARA ENCONTRAR A LAS
MISERABLES Y DEPRIMIDAS
DONCELLAS DE HIELO. EL
SÓLO HECHO DE VERLAS
TE QUITÓ TUS DESEOS DE
MATARLAS... ERA TODO
LO CONTRARIO A LO QUE
HABÍAS DESEADO CO-
MO UNA VENGANZA.

CON LOS PODERES
DE CLARIVIDENCIA
DEL JAGAN, LA BÚS-
QUEDA DE HYOUNGA
FUE MUY SENCILLA.

AL VERLA NO
SENTISTE NINGU-
NA EMOCIÓN... Y
PENSASTE, "ESTO
DEBE SER LO QUE
ELLA QUERÍA."

EL VIAJE TE DIO UNA
GRAN INFORMACIÓN:
TENÍAS UNA HERMANA
LLAMADA YUKINA, QUIEN
HABÍA DESAPARECIDO
HACE YA VARIOS AÑOS.
UNA VEZ CUMPLIDA UNA
DE TUS METAS, SÓLO
EMPEZARÍAS OTRA.


TU VIDA SEGUÍA
HACIA ADELANTE,
TAL COMO RÍO.



DONDE TUVISTE
UNA PELEA CON
UN HUMANO
MUY PECILIAR
...



Y ENTRE
ALTBAJOS...
CONOCISTE
A ALGUNOS
NUEVOS
CAMARADAS,
FUISTE AL
NINGENKAI!
...



Y DESDE ESE
MOMENTO,
LAS COSAS
CAMBIARON.

FINALMENTE,
LAS PELEAS EN EL
NINGENKAI TE ABI-
RRIERON... Y LO ÚNICO
QUE PODÍAS HACER, ERA
CONTINUAR LA BÚSQUE-
DA DE TU HI RUI SEKI.

DESPUÉS TE
ENCONTRASTE CON
TU HERMANA, PERO ELLA
NO SABÍA QUIÉN ERAS
Y TÚ NO PODÍAS REVE-
LÁRSELO, CREÍAS
QUE ERA MEJOR ASÍ.



"ESTA
NO ES
MI HI RUI
SEKI."

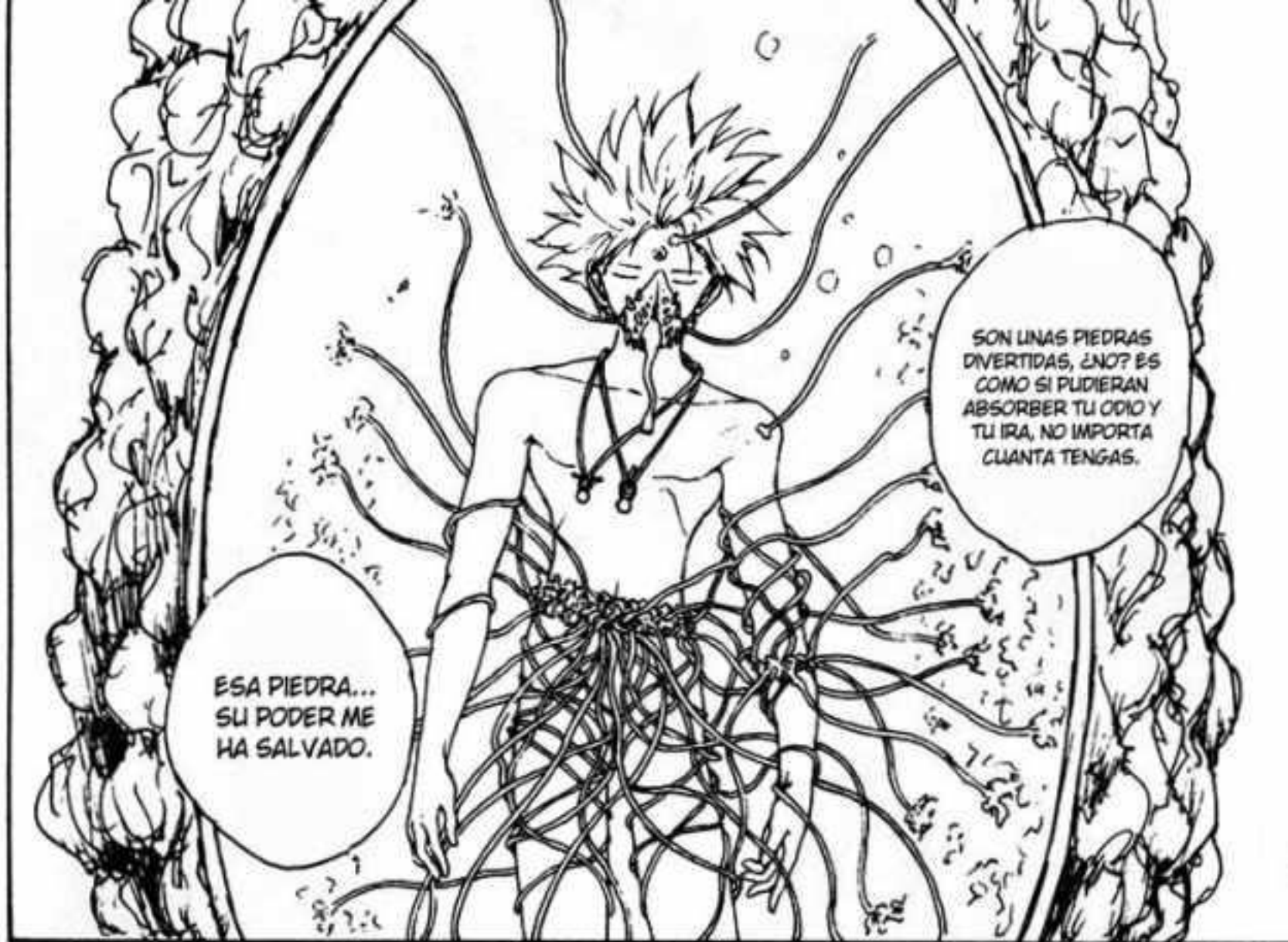
AÚN SABRIENDO
ESO, SENTÍAS
QUE YA HABÍAS
CUMPLIDO TU
META, Y YA NO
HABÍA NADA
MÁS QUE QUI-
SIERAS HACER.

"Si te encuentras
con mi hermano, por
favor dale esto."

SIN EM-
BARGO
...

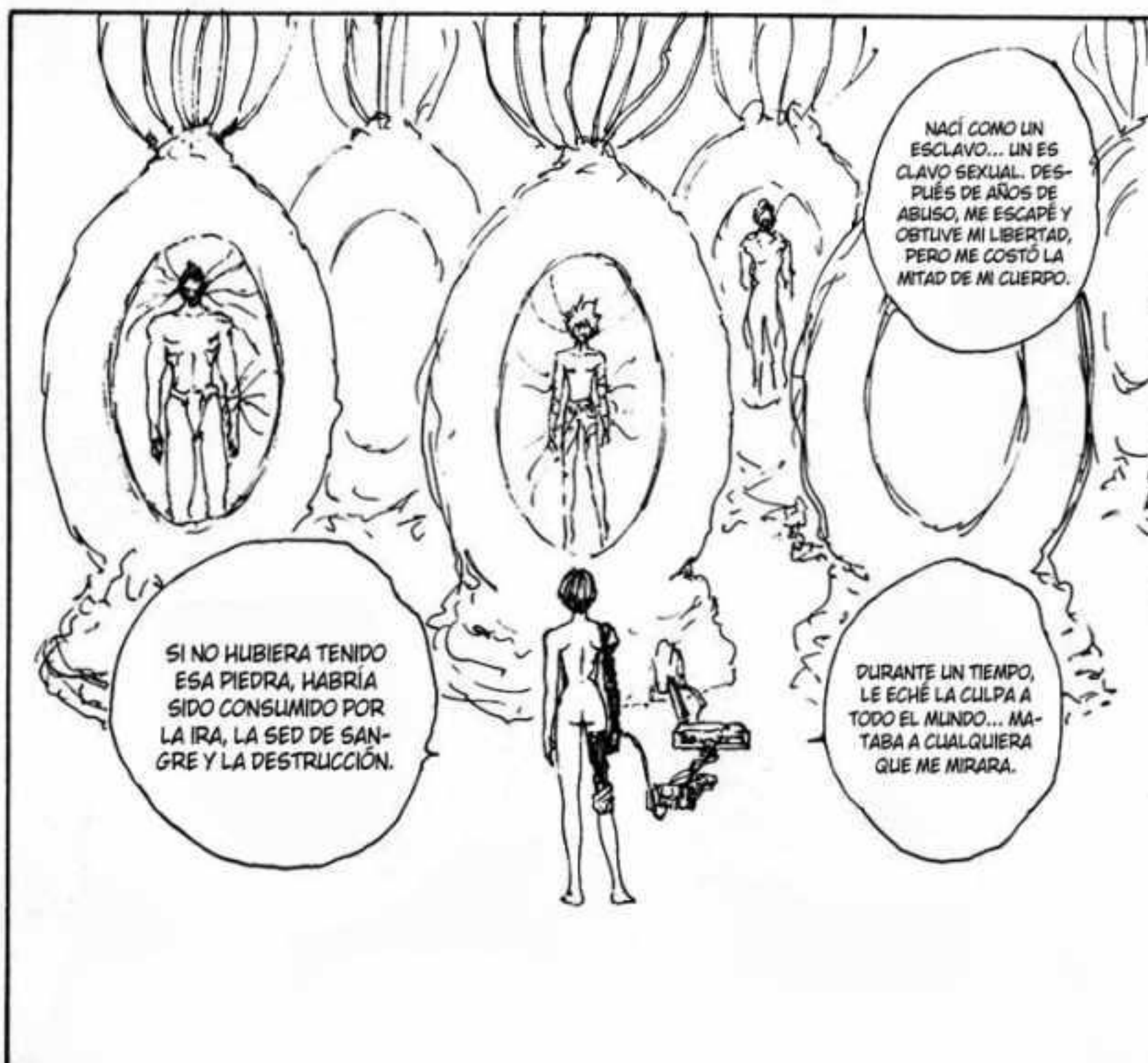
HE VISTO A TRA-
VÉS DEL CORA-
ZÓN Y DEL ALMA
DE MUCHAS PER-
SONAS HIEI, PERO
NUNCA ME HABÍA
SENTIDO TAN A
GUSTO COMO
CONTIGO.

LO ÚNICO QUE
PODÍAS SEGUIR
HACIENDO ERA
PELEAR... Y LOS
PENSAMIENTOS DE
TU PROPIA MOR-
TALIDAD INUNDA-
RON TU MENTE.



ESA PIEDRA...
SU PODER ME
HA SALVADO.

SON UNAS PIEDRAS
DIVERSAS, ¿NO? ES
COMO SI PUDIERAN
ABSORBER TU ODIO Y
TU IRA, NO IMPORTA
CUANTA TENGAS.



SI NO HUBIERA TENIDO
ESA PIEDRA, HABRÍA
SIDO CONSUMIDO POR
LA IRA, LA SED DE SAN-
GRE Y LA DESTRUCCIÓN.

NACÍ COMO UN
ESCLAVO... UN ES
CLAVO SEXUAL. DES-
PUÉS DE AÑOS DE
ABUSO, ME ESCAPÉ Y
OBTUVE MI LIBERTAD,
PERO ME COSTÓ LA
MITAD DE MI CUERPO.

DURANTE UN TIEMPO,
LE ECHÉ LA CULPA A
TODO EL MUNDO... MA-
TABA A CUALQUIERA
QUE ME MIRARA.



SIENTO QUE PUEDO MOSTRARTE TODO... YA HE TOCADO TU ALMA, AHORA TÚ TOCA LA MÍA.

ESTA MITAD DERECHA ES MI ORGULLO Y MI ALEGRÍA. NI SIQUIERA HE QUERIDO CURARLA.

*: Para el que todavía lo dude, Mukuro es mujer. o...c

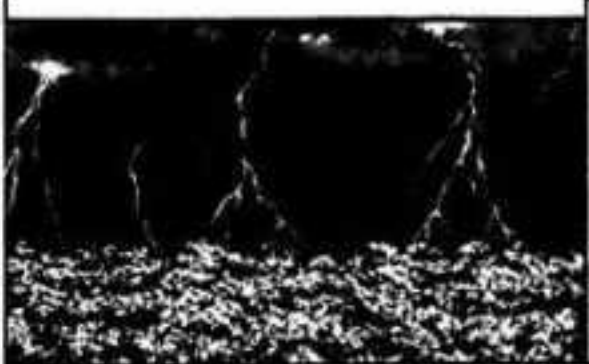
NO ERES LO SUFICIENTEMENTE FUERTE COMO PARA BUSCAR LA MUERTE, NO AÚN.



VIVE, HIEI.



Y Hiei, aseguró su lugar como la mano derecha de Mukuro.



Seis meses más tarde, Raizen murió,





EL AÑO DE KURAMA PARTE I



それぞれの一年^{ねん}

蔵馬^{くらま} 前編^{ぜんべん}

EL AÑO DE
KURAMA PARTE I

TODO
ESTARÁ
BIEN EN
CASA, LO
PROMETO.

*Logré transferir la línea
del teléfono de mi casa,
a un teléfono del Makai.
Así podía estar en contacto
con mi madre, de tal modo
que no sospechara nada.*

Traducción: AM
Edición: AM

Mi madre se casó con su novio en julio. Sólo invitaron a sus parientes y amigos más cercanos, por ello la ceremonia fue muy llevadera y tranquila. Los dos parecían estar muy felices con ello.



Él está muy chapado a la antigua. De hecho mi madre se casó con él por la Iglesia. Supongo que cuidará bien de ella.

PARA QUÉ MENTIR,
MI OBJETIVO NO
ERA MÁS QUE ALE-
JARLOS DE MI.

LOS DOS SON DEMASIA-
DO SENCILLOS. TUVE QUE
OBLIGARLES A ACEPTAR
MI REGALO DE BODAS
UN VIAJE EN YATE CON
DURACIÓN DE UN MES.

Nota de AM: YATE??? ZAPE PARA M!!! ESTARÍA DROGADO CUANDO HICE LA TRADU, Díganos que dice avión. xD

BU-
ENO
...
ES HO-
RA DE
IRNOS.

力
手
印

VIEJO, SIENTO
MUCHO EL NO
HABER PODIDO
ASISTIR A LA
BODA DE TU
MADRE...

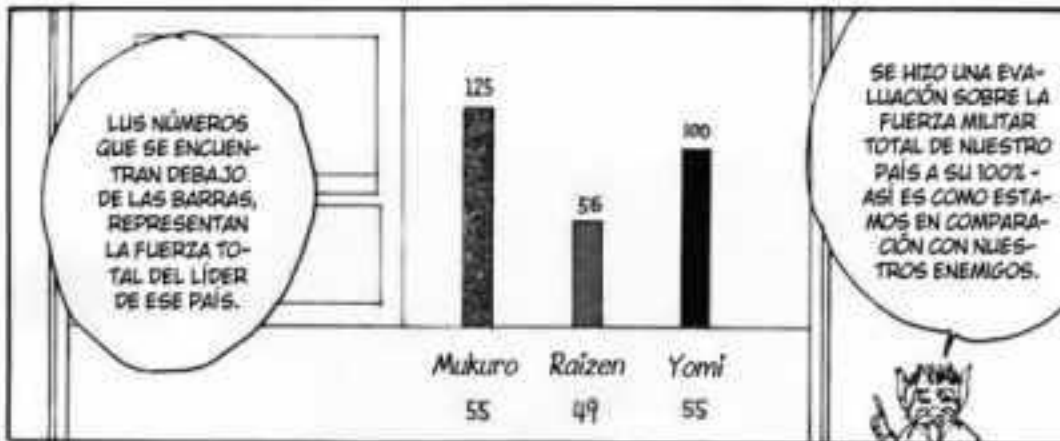


Arribé al Makai aproximadamente dos meses después de que Yuusuke y Hiei llegaran. Acepté la propuesta de Yami, con la condición de que sólo lo ayudaría mientras terminaba la luna de miel de mi madre. El me convirtió en uno de sus consejeros.

Ésas fueron las últimas palabras que Yuusuke me dijo antes de irse... Él siempre ha sido muy positivo.

Estoy en deuda con Yomi.

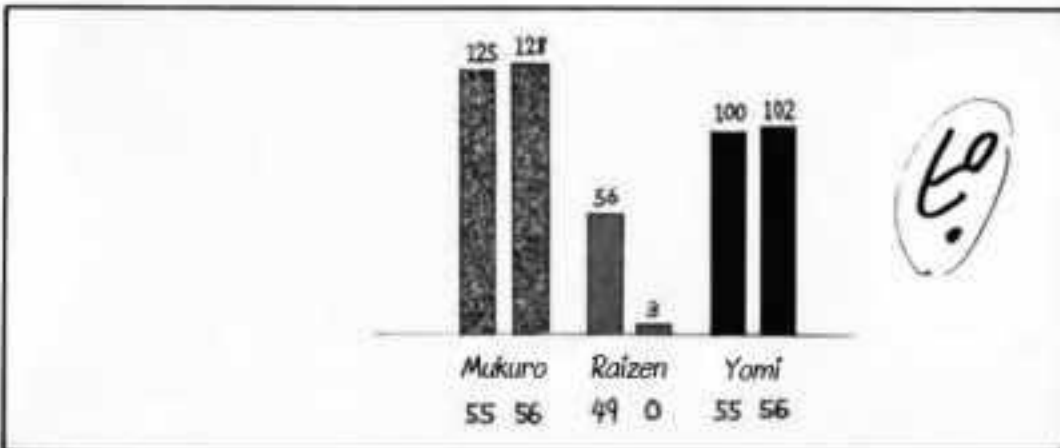
Makai - Metrópoli Gandara



Nota de AM: Para que se entienda mejor esto, Raizen por ejemplo, equivale a 49 de los 56 puntos totales de la fuerza de su país.

AHORA, LA SIGUIENTE GRÁFICA, MUESTRA UNA PREDICIÓN PARA EL AÑO PRÓXIMO.

COMO PUEDEN VER, LA FUERZA DE CADA UNO DE LOS TRES LÍDERES, ES LA BASE DEL PODER TOTAL DE LOS TRES PAÍSES.





Antena cerebral

Insertado directamente en la materia gris del usuario, esta antena sirve para transmitir fotografías o imágenes dentro de la mente de cualquier persona, aún cuando padezca de ceguera.



RAIZEN MORIRÁ DENTRO DE UNOS SEIS MESES.

ESO YA ES TODO UN HECHO.



TN: Sin comentarios.



¿QUÉ OPINAS DE TODO ESTO, KLIRAMA?

HMM.



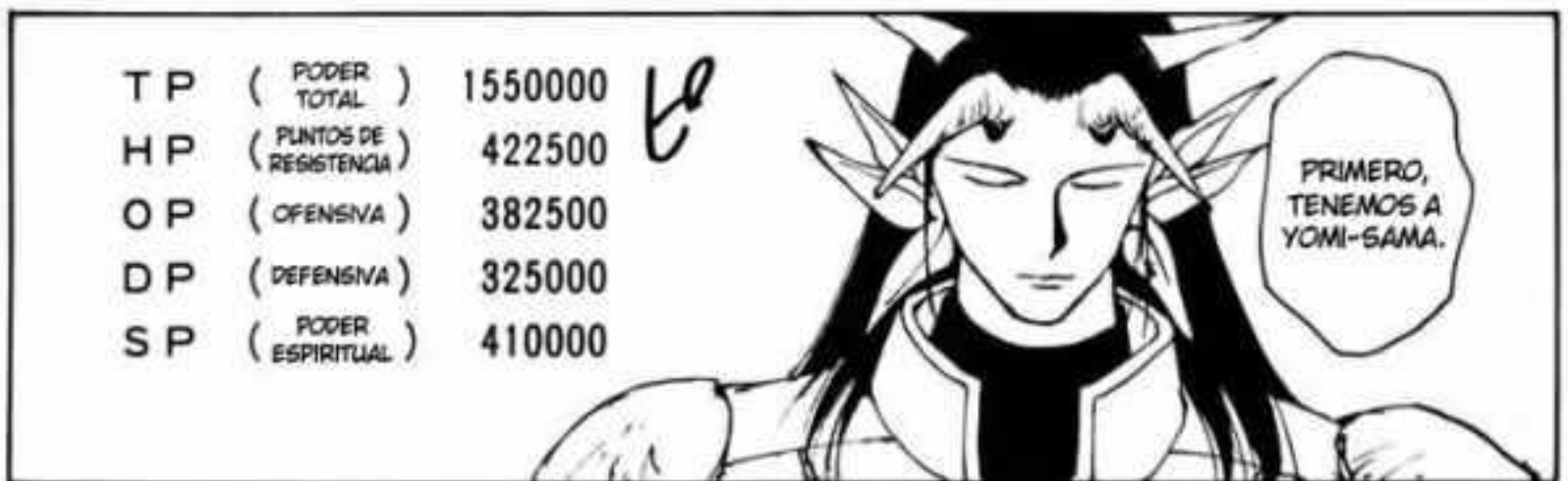
SE CENTRAN EN ADQUIRIR A LOS MEJORES GUERREROS QUE SOBREVIVAN AL ÉXODO QUE GENERARÁ LA MUERTE DE RAIZEN.

NUESTROS PLANES PARA EL RESTO DEL AÑO,



ANDA, DEMUESTRA-NOS POR QUÉ YOMI-SAMA SOLICITÓ TU AYUDA.

SÍ, YO TAMBIÉN QUIERO SABER.



TP 37800
HP 10900
OP 10500
DP 11000
SP 5400

to



EL PRIMERO, ES NUESTRO GENERAL, Y SEGUNDO AL MANDO, EL HOMBRE A TU DERECHA, SHACHI-DONO.

AHORA, MOSTRARÉ LAS ESTADÍSTICAS DE LOS #2.

TP 36000
HP 13000
OP 5900
DP 12500
SP 4600

to



Y FINALMENTE, TENEMOS AL MEJOR HOMBRE DE RAIZEN, EL MONJE GUERRERO HOKUSHIN.

TP 89500
HP 21200
OP 22000
DP 16400
SP 29900

to



DESPUÉS, SEGUIMOS CON EL GENERAL DE MIKURO, EL HECHICERO KIRIN.

to
to



AHORA, ¿PUEDES DECIRNOS A QUÉ CONCLUSIÓN LLEGASTE?



PUES ESOS SON TODOS.

UNA GUERRA ENTRE DOS PAÍSES, GENERALMENTE SE BASA EN LA FUERZA DE SU LÍDER Y DE SU EJÉRCITO.



PARA EMPEZAR, NO LE VEO CASO EL DARLE EL TÍTULO DE GENERAL A NINGUNO DE LOS #2, YA QUE, COMPARADO CON SUS LÍDERES, SU PODER ES INSIGNIFICANTE.

BUENO,





Y PARA PODER GANAR TAL GUERRA, AMBOS LÍDERES DEBEN TRATAR DE DEBILITAR LO MÁS POSIBLE LAS DEFENSAS DEL ENEMIGO, YA QUE AUN LOS SEGUNDOS AL MANDO O #2, NO SON NI DE CERCA TAN FUERTES COMO LOS EJÉRCITOS DE CADA PAÍS.

ASUMIENDO QUE RAIZEN MORIRÁ PRONTO, ESTA GUERRA SÓLO TENDRÁ DOS COMBATIENTES, QUE SEGÚN LAS ESTADÍSTICAS, ESTÁN EN IGUALDAD DE CONDICIONES.



ME EQUIVOQUÉ AL PENSAR QUE DE VERDAD NOS SERÍAS DE AYUDA.

¡JEH...!
¡PERO QUÉ TONTERÍAS!



SIENDO OBJETIVOS, ES IMPOSIBLE SABER QUIÉN GANARÁ.



¿!?

DE TODAS FORMAS, EN EL FUTURO, ESTAS GRÁFICAS CAMBIARÁN DRÁSTICAMENTE.



QU-

YA QUE CADA PAÍS TENDRÁ UN NUEVO #2 CUANDO ESOS SEIS MESES HAYAN PASADO Y RAIZEN YA HAYA MUERTO.



NO TE ENOJES SHACHI, ES NUEVO, ¿RECUERDAS?

¡NO ME HAGAS REÍR!
¡SI LAS COSAS NO HAN CAMBIADO DESDE HACE MÁS DE QUINIENTOS AÑOS! ¿IQUÉ TE HACE PENSAR QUE LO HAGAN AHORA!?



EL HECHO DE HABER SIDO PRIVADO DE MI VISTA, FUE LA CAUSA PRINCIPAL DE QUE ME VOLVIERA TAN FUERTE.

SE DICE QUE CUANDO TU TEMPERATURA Y PRESIÓN SANGUÍNEA CAMBIAN, TUS MÚSCULOS SE RELAJAN Y CONTRAJEN DE FORMA DIFERENTE, CAMBIANDO EL ASPECTO DEL FLUJO QUE TE RODEA.



VAYA, ESA FUE LA REUNIÓN MÁS ENTRETENIDA QUE HAYAMOS TENIDO. SHACHI SE TE QUEDÓ VIENDO TODO EL TIEMPO DESPUÉS DE QUE HABLASTE.

...TE CONTARÉ ALGO, ¿SÍ?



EL HECHO DE OÍRTE HABLAR TAN BIEN DE LOS HUMANOS, ME HIZO CREER QUE NO HABLABA CON EL KLIRAMA QUE YO CONOCÍ, AMBOS NO SE PARECEN EN NADA.


SABES, SIENDO HONESTO CONTIGO, CUANDO LLEGASTE AL MAKAI, MI PERCEPCIÓN DE ASPIRANTE A #2 QUE VEÍA EN TI, CAMBIÓ POR COMPLETO.



"EL SEGUNDO AL MANDO SIEMPRE SE ENCARGA DE ORGANIZARLO TODO."

SABES, RECUERDO UNA VIEJA FRASE QUE SIEMPRE DECÍAS...





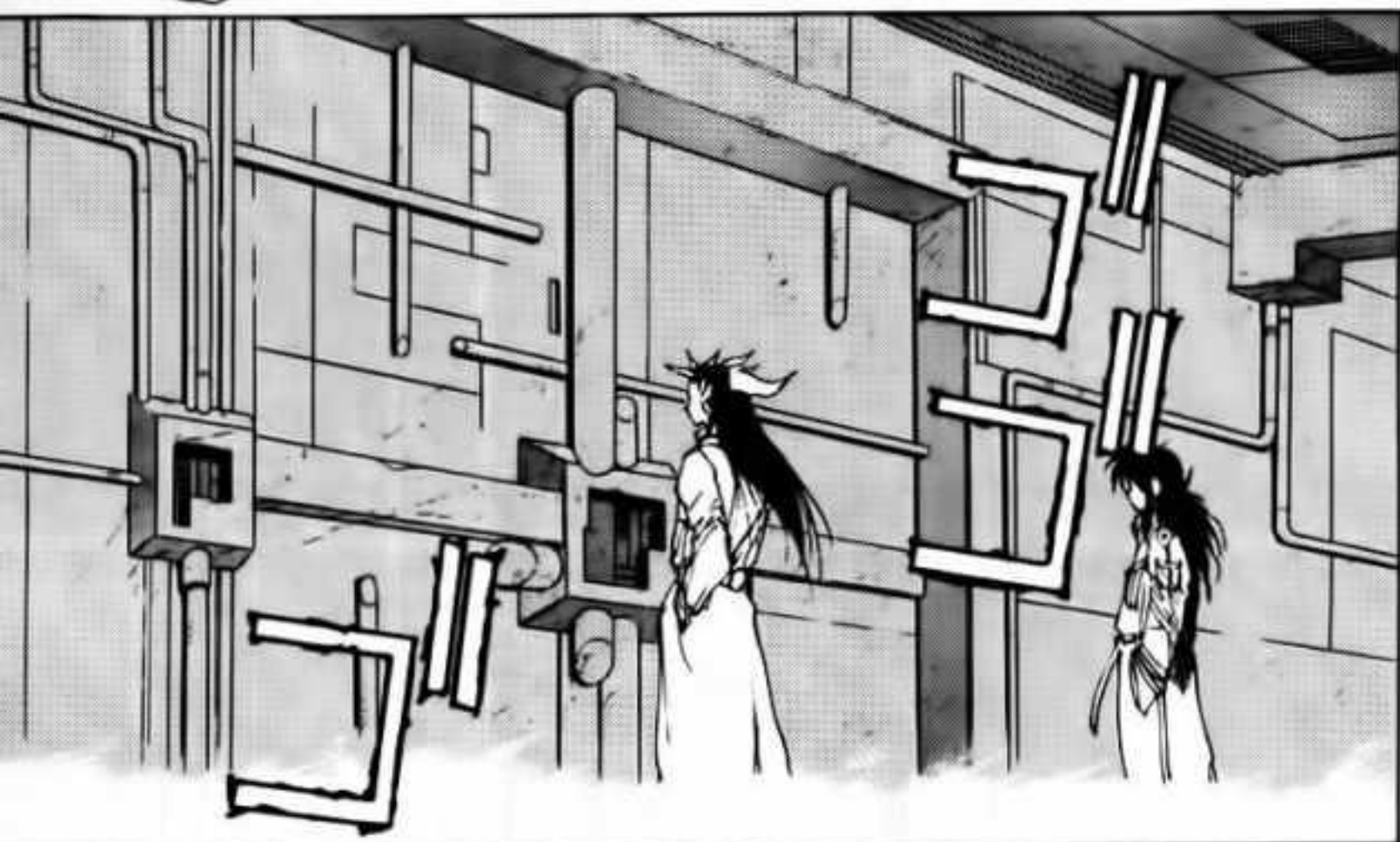
CREO QUE YA
TE HABÍA CON-
TADO SOBRE ESTO.
POR FIN LOGRÉ
CAPTURAR AL
SUJETO QUE ME
QUITÓ LA VISTA.

AH, CASI
LO OLVI-
DABA.

CON TODO
ESTO DE LA
RELIÑÓN,
MI MENTE
QUEDÓ EN
BLANCO.

ES
POR AQUÍ.
SÍGUEME.

¿SUCEDE
ALGO?





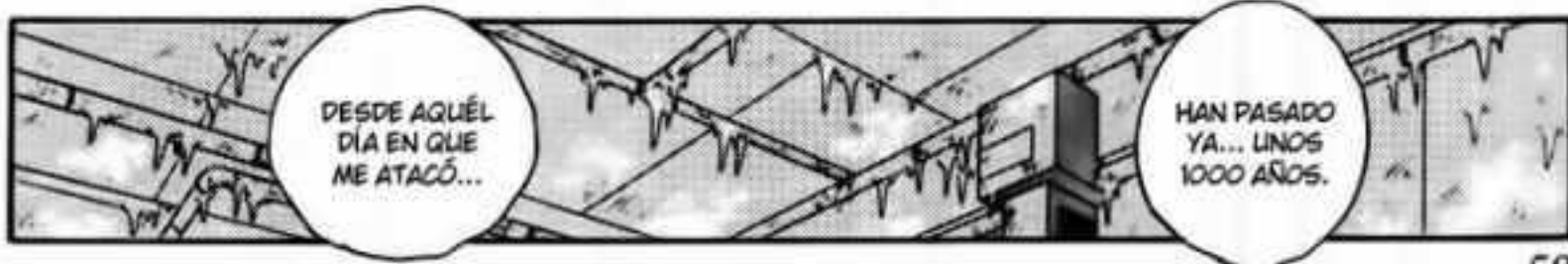
TU CORAZÓN... SE ACELERA.

KU-RAMA ...



A VECES SE ANIMA A DECIR UNAS CUENTAS PALABRAS.

HACE SÓLO UNOS DÍAS QUE SU CUERPO COMENZÓ A PUDRIRSE POR COMPLETO.



DESDE AQUEL DÍA EN QUE ME ATACÓ...

HAN PASADO YA... UNOS 1000 AÑOS.



Una vez que entendimos eso, nuestro sueño de ser reconocidos, cambió por el de formar nuestro propio mundo, por eso nos volvimos bandidos. Además, en aquel tiempo, las cosas sucedían al revés, ya que yo era tu #2 y tú, mi líder.

Pero, para poder crear un imperio, es necesaria la riqueza y el poder absoluto.



"SIEMPRE ES BUENO SABER A DÓNDE IR."



TÚ, POR OTRO LADO, ERAS FRÍO Y TRANQUILO. AUN CUANDO ESTUVIÉRAMOS EN UNA SITUACIÓN MUY DIFÍCIL - NUNCA TE PONÍAS NERVIOSO O INSEGURO ANTE ELLO. SIEMPRE PLANIFICABAS NUESTROS ATAQUES DE MANERA CORRECTA, ESTANDO ASÍ, TRES PASOS ADELANTE DE NUESTROS OBJETIVOS.



ORGULLOSO Y DESCONFÍADO, SIEMPRE PRESUMÍA DE MI GRAN FUERZA Y TRATABA DE RESOLVERLO TODO POR MI CUENTA, POR ESO ME FUI CONVIRTIENDO EN UN COMPLETO TERCO. LA "CUALIDAD" QUE ME DEFINÍA EN AQUEL TIEMPO, ERA MI COMPLETA ESTUPEDEZ.



Y cierto día,
pasando por
una pequeña
villa, decidí
asaltarla
yo solo...

FUE
ENTONCES
CUANDO ÉL
APARECIÓ.



PERO,
NADIE
LLEGÓ.

ESTANDO TAN
CONFLUIDO
Y ASUSTADO,
LO ÚNICO QUE
ESPERABA, ERA
QUE MIS HOM-
BRES, O TÚ,
MI LÍDER, ME
SALVARAN.



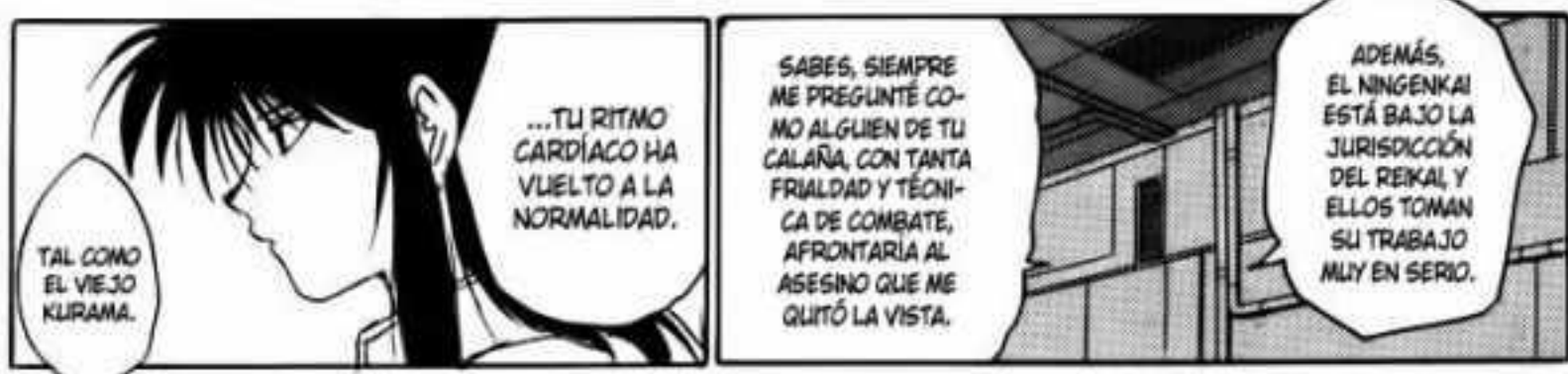
DEBIDO AL HECHO
DE QUE YA HABÍA
PERDIDO LA VISTA,
ME FUE DIFÍCIL RES-
PONDERA SUS ATA-
QUES, PERO LOGRÉ
QUE NO TERMINARA EL
TRABAJO. ANTES DE
RETIRARSE, EL TIPO
DIJO: "MI VIDA ES MÁS
IMPORTANTE QUE
TODO ESE DINERO",
DESPUÉS, SUPON-
GO QUE SE FUE.

ERA MUY
FUERTE...
TANTO
COMO YO
LO ERA
EN AQUEL
TIEMPO.



ME ABANDONASTE,
ME ABANDONASTE EN
UN MUNDO EN DONDE
RAIZEN Y MUKURO ES-
TABAN POR ENCIMA DE
TODOS LOS YOLIKAI.

AL PASAR
DE LOS AÑOS,
SUPE QUE ES-
CAPASTE HACIA
EL NINGENKAI.



TAL COMO
EL VIEJO
KURAMA.

...TU RITMO
CARDÍACO HA
VUELTO A LA
NORMALIDAD.

SABES, SIEMPRE
ME PREGUNTÉ CO-
MO ALGUIEN DE TU
CALAÑA, CON TANTA
FRÍALDAD Y TÉCNI-
CA DE COMBATE,
AFRONTARÍA AL
ASESINO QUE ME
QUITÓ LA VISTA.

ADEMÁS,
EL NINGENKAI
ESTÁ BAJO LA
JURISDICCIÓN
DEL REIKAI, Y
ELLOS TOMAN
SU TRABAJO
MUY EN SERIO.



あ

う

DES-
PIERTA.



¿QUIÉN TE PAGÓ
PARA QUE ME
ASESINARAS?

ESTÁ BIEN.
TERMINARÉ
CON TU SU-
FRIMIENTO,
PERO PRIME-
RO, DEBES
CONTESTAR
UNA ÚLTIMA
PREGUNTA.

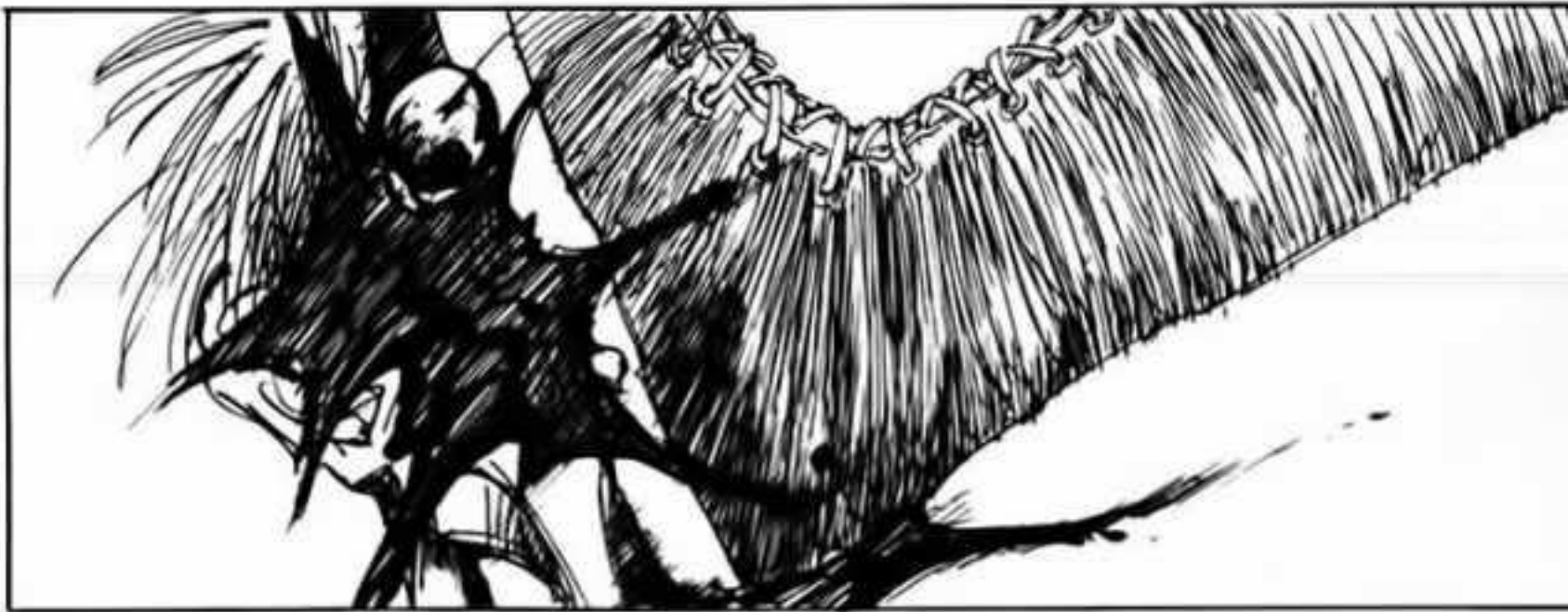
MÁTEN...
ME...

P-POR
FAVOR...

FUE... UN
YOUKO...
CABELLO
PLATEADO

...

SUS OJOS...
SU M-MIRADA...
T-TAN FRÍA...





ANTES DE QUE ME DES UNA EXPLICACIÓN, NO TE PREOCUPES, NO TE GUARDO RENCOR.

ERA TAN ESTÚPIDO Y POCO INTELIGENTE. NO TE CULPO POR HABERME TRAICIONADO.



INCLUSO MI ESTÚPIDA AYUDA, TE FUE ÚTIL EN AQUEL TIEMPO, ¿NO?

TAN SÓLO... TU AYUDA.

¿QUÉ ES LO QUE QUIERES?

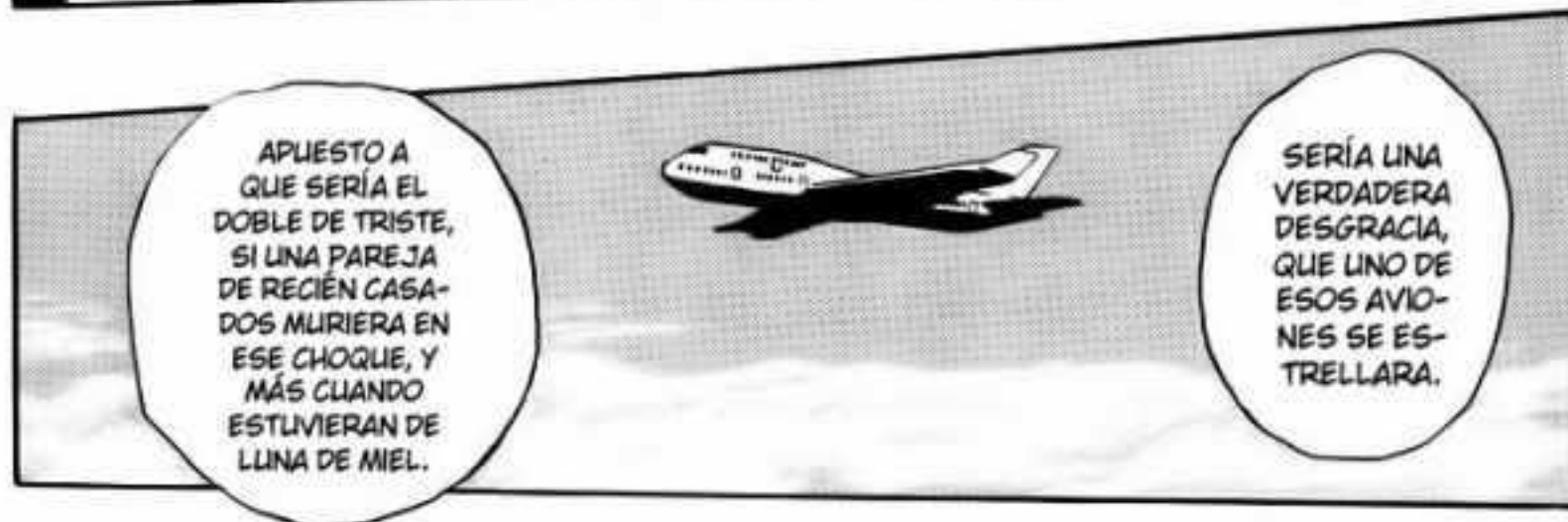


AHORA, YO TE NECESITO, AUN CON TUS DEBILIDADES, REQUIERO QUE ME AYUDES EN ESTA, NUESTRA MISIÓN.



...SÍ YO ME NIEGO?

¿Y QUÉ TAL...





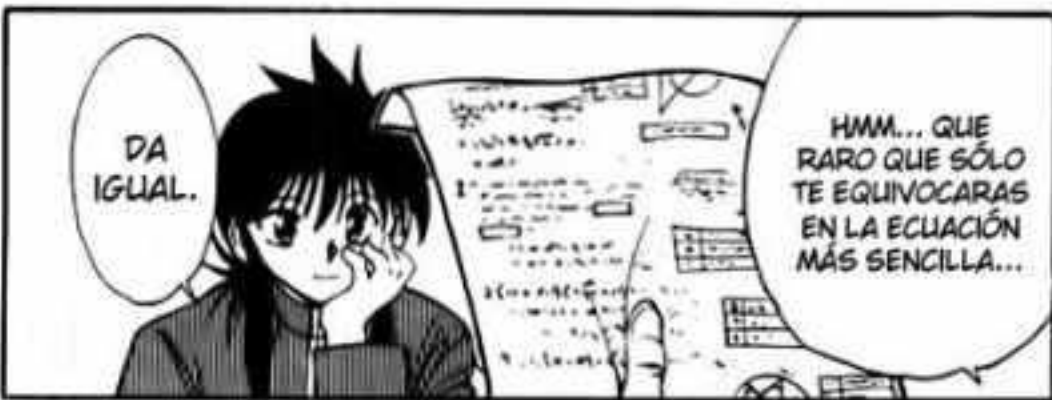


EL AÑO DE KURAMA PARTE II





3 Saitou Riko
2 Minamino Shuichi
1 Kaitou Yuu







ES MI NUEVO HERMANO MENOR.

¿UN BÍ-
PER? YA
TIENES
NOVIA,
¿EH?

ÉSTAS COSAS
LE PARECEN
DIVERTIDAS, PE-
RO EN VERDAD
SON ÚTILES A LA
HORA DE CO-
MUNICARNOS.



ESTABA CERCA
DE TU ESCUELA,
ASÍ QUE PENSÉ
QUE SERÍA BUENO
IRNOS JUNTOS.

¡SHUU-
NII! ¡AQUÍ
ESTOY!



NO VUELVAS
A VENIR A MI
ESCUELA DE
NUEVO. NO ME
IMPORTA LO
ABURRIDO QUE
SEA ESPERAR
SOLO EN CASA.



NO SEAS
TAN SEVERO,
REGRESAR
JUNTOS
TAMPOCO ES
TAN MALO.

VENGA, ESTOY
SEGURO QUE NO
ES TAN MALO ES-
PERAR UN POCO.

Hatanaka
Shuuichi (13).
Hijo del nue-
vo esposo
de la señora
Minamino.



TAL CUAL LO DI-
JISTE, LOS TRES
PAÍSES SE VAN A
JUGAR EL TODO
POR EL TODO-

DICEN QUE
MUKURO ES-
TÁ TRATANDO
DE LLEVAR A
HIEI AL SIGUI-
ENTE NIVEL.

TENGO
UN NUEVO
CHISME.



¿ES QUE
YOMI NO TE
HA ENSEÑA-
DO NADA,
KARA...?

CUIDA
TU LENGUA,
IMBÉCIL. VA-
YA QUE ERES
MOLESTO.

NO QUERRÁS
QUE LE VUELE
LA CABEZA
A ESTE ENA-
NO, ¿O SÍ?

DEBES
DE SER
RESPETU-
OSO CON
TUS ANFI-
TRIONES.





ADEMÁS, DEBES CUMPLIR LAS ÓRDENES QUE TE ASIGNARON, NI MÁS NI MENOS.

SÍ QUE ERES ESTÚPIDO, TU VIDA DEPENDE DE LA VIDA DEL ANFITRIÓN QUE HABITAS.



Y SI TAN ABURRIDO ESTÁS, NO TE PREOCUPES, TENGO LA SOLUCIÓN.

NI SIQUIERA LO PIENSES.



JEJE... HAY COSAS PEORES QUE UNA MUERTE DIRECTA...

LUNA PUEDE SER... EL CORTARLE TODOS SUS DEDOS, UNO POR UNO...



¿QUÉ TE PARECE SI APLICO UNO DE ELLOS EN TI...?

SÍ QUIERES, PODEMOS HABLAR DE MÉTODOS DE TORTURA, YO LOS CONOZCO TODOS.



COMO SEA... ¿POR QUÉ NO ME PLATICAS DEL ACUERDO QUE TIENES CON YOMI-SAMA?

L-LO SIENTO, ERA BROMA.

SEGÚN ENTIENDO, ¿DICES QUE PUEDES PROPORCIONARLE 6 GUERREROS DE ALREDEDOR DE 100,000 PUNTOS DE YOUKI? ¿ES ESO CIERTO?

TÚ SABES, LOS YOUKAI A VECES SOMOS MUY BROMISTAS, JEJEJE.





NADA MAL.
AL MENOS
SON MEJORES
PLUPILOS
QUE
YUUSUKE.

¿QUÉ TAL
LES VA?



OH, AL
FIN TE
APARECES.



HOLA.

HOLA.



SU YUUKI SE
ESTÁ INCREMEN-
TANDO RÁPIDAMEN-
TE. LO MEJOR SERÁ
INCREMENTAR LA
PROTECCIÓN ESPI-
RITUAL DE ESTE
LUGAR, O EL REIKAI
LO DESCUBRIRÁ.



Y ESO
CONLEVA
A QUE TRATO
DE PROTEGER
TANTO AL RE-
IKAI COMO
A LA TIERRA.

MI OBJETIVO
ES QUE EL
PODER EN EL
MAKAI TENGA
EQUILIBRIO.



¿DE VERAS
NO PUEDES
CONTÁR-
NOSLO?

SIGO SIN
ENTEN-
DER QUÉ
PLANEAS,
KURAMA.



PERO, CUANDO RAIZEN MUERA, NO HABRÁ NADA QUE DETENGA EL COMBATE FINAL ENTRE YOMI Y MUKURO.

LA VERDAD, ES QUE EL CONFLICTO ENTRE MUKURO, YOMI Y RAIZEN, HA MANTENIDO AL MAKAI EN EQUILIBRIO DURANTE SIGLOS.



TODO DEPENDE DE LO QUE YULISUKE DECIDA.

TAL VEZ, O TAL VEZ NO.



...QUÉ PLANEAS OCUPAR EL LUGAR DE RAIZEN?

¿NO ME DIGAS ...



VAYA AMISTAD MÁS RARA QUE TIENEN.



CREO QUE ES MEJOR EL HECHO DE NO MANTENER TODO EN SECRETO.

SÍ, EN ESO TIENES TODA LA RAZÓN.



ASUMO QUE PREFIERES QUE NO SE CRUCEN EN BATALLA EL LINO CON EL OTRO.



EL NUEVO CAPITÁN DE LA F.E.D. ES MUCHO MÁS ACCESIBLE QUE OOTAKE.

YO ME ENCARGO DE QUE LOS SEIS LLEGUEN AL MAKAI.

PERO EN ESTE TIPO DE SITUACIÓN, SUPONGO QUE SERÁ INEVITABLE.



¡KURAMA!
¿QUÉ TAL
TE VA?





ASÍ QUE
ENTRENEN TODO
LO QUE PUEDAN,
¡HAGAN DE CU-
ENTA QUE VOLVE-
RÁN A PELEAR
CON EL EQUIPO
DE YUISUKE!

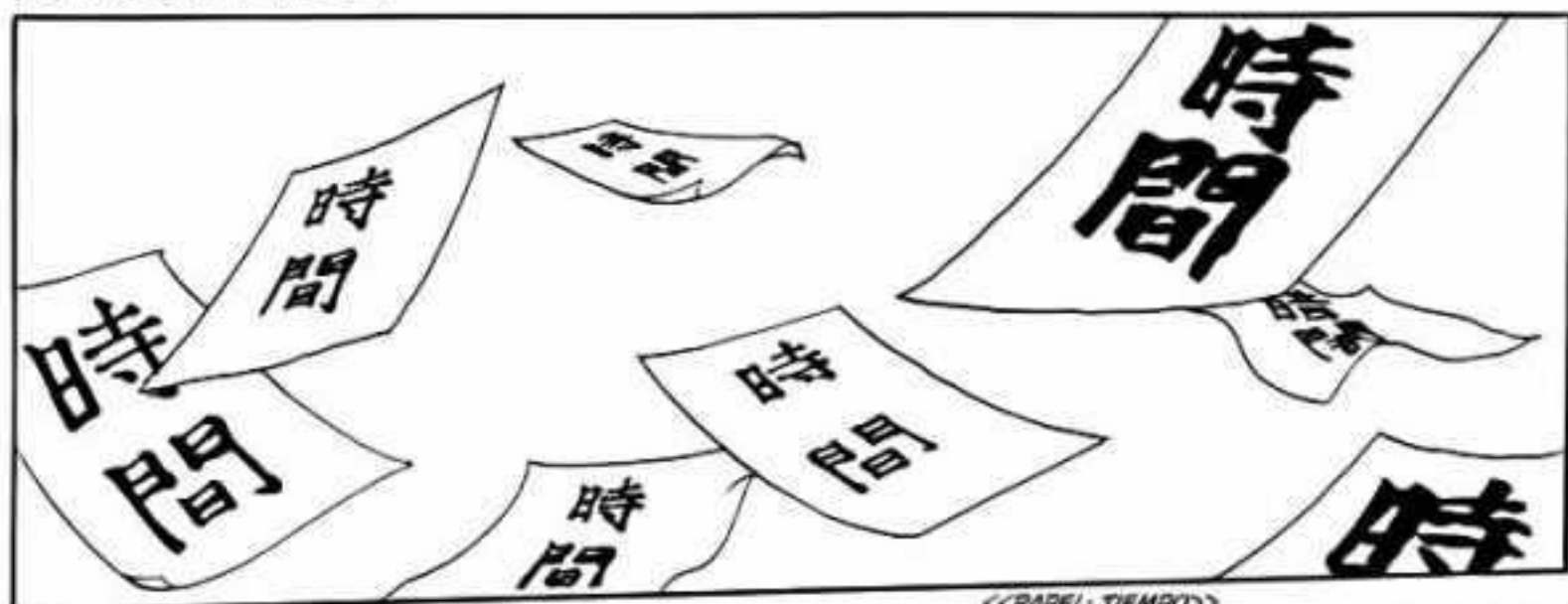


ESTOY SE-
GURO DE QUE
YOMI POSEE LOS
DATOS DE PO-
DER DE CUAN-
DO PELEAMOS EN
EL ANKOKU
BUJITSUKAI.

SEIS
MESES
DESPUÉS
...

¡CÁLLATE,
SHISHIWA-
KAMARU!

¡KEH! ¡LA
VERDAD ESO
ES FÁCIL!
PERO TODOS
SON LINOS
INÚTILES.



<<PAPEL: TIEMPO>>







¡VOY A ENSEÑARLE A ESE ESTÚPIDO ZORRO LO QUE PASA CUANDO SE METEN CONMIGO!

SU PODER NI SIQUIERA ALCANZA LOS 2000.



¡LO VOY A MATAR!



SÉ QUE ESTÁS AHÍ, SHACHI.

ASÍ QUE NO TE ESCONDAS.





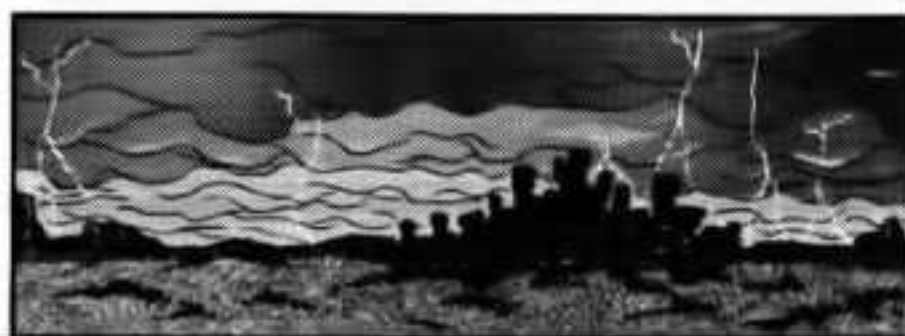


EN
EFECTO.



¡¡MUERE,
KURAMA!!





*Justo en ese momento,
Kurama se convirtió en
el #2 de Yomi, siendo
así el Comandante ge-
neral de su ejército.*



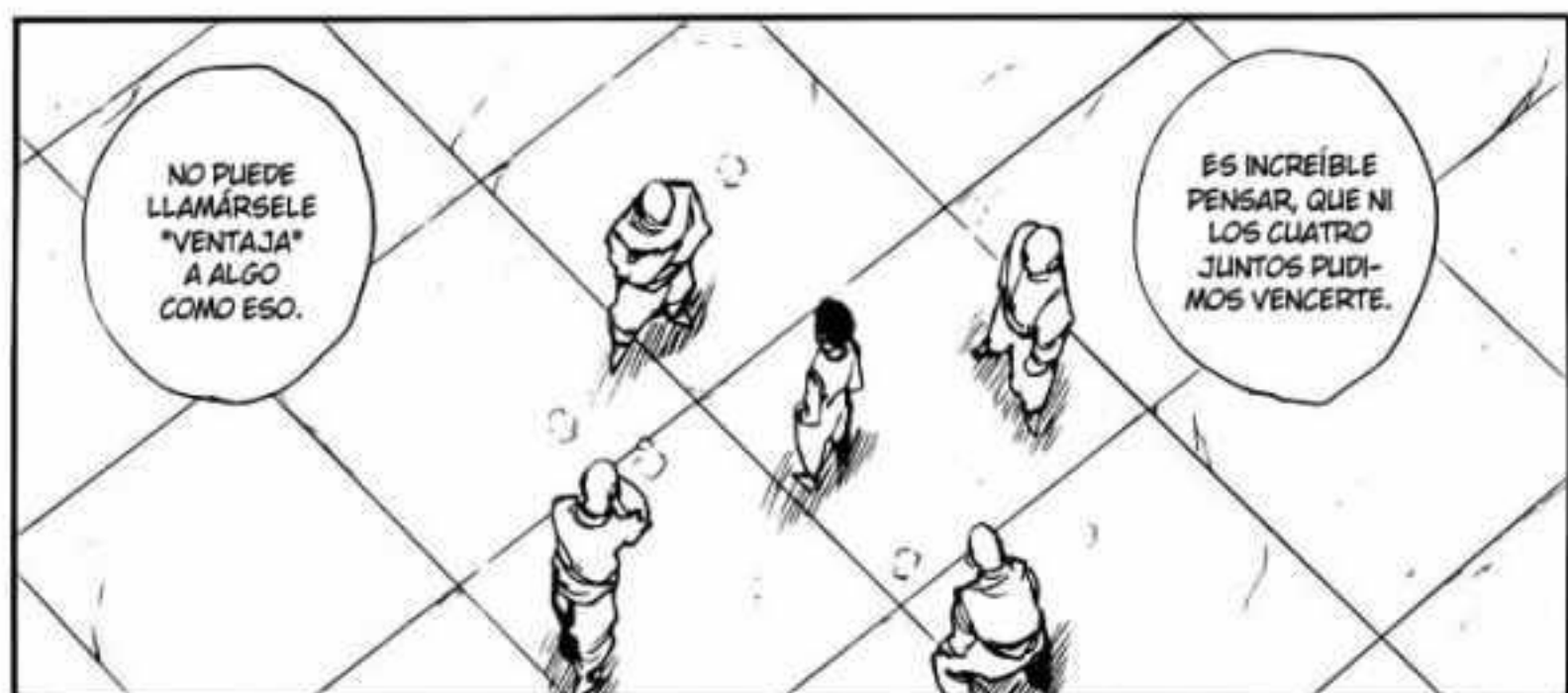
LAS ÚLTIMAS PALABRAS DE RAIZEN



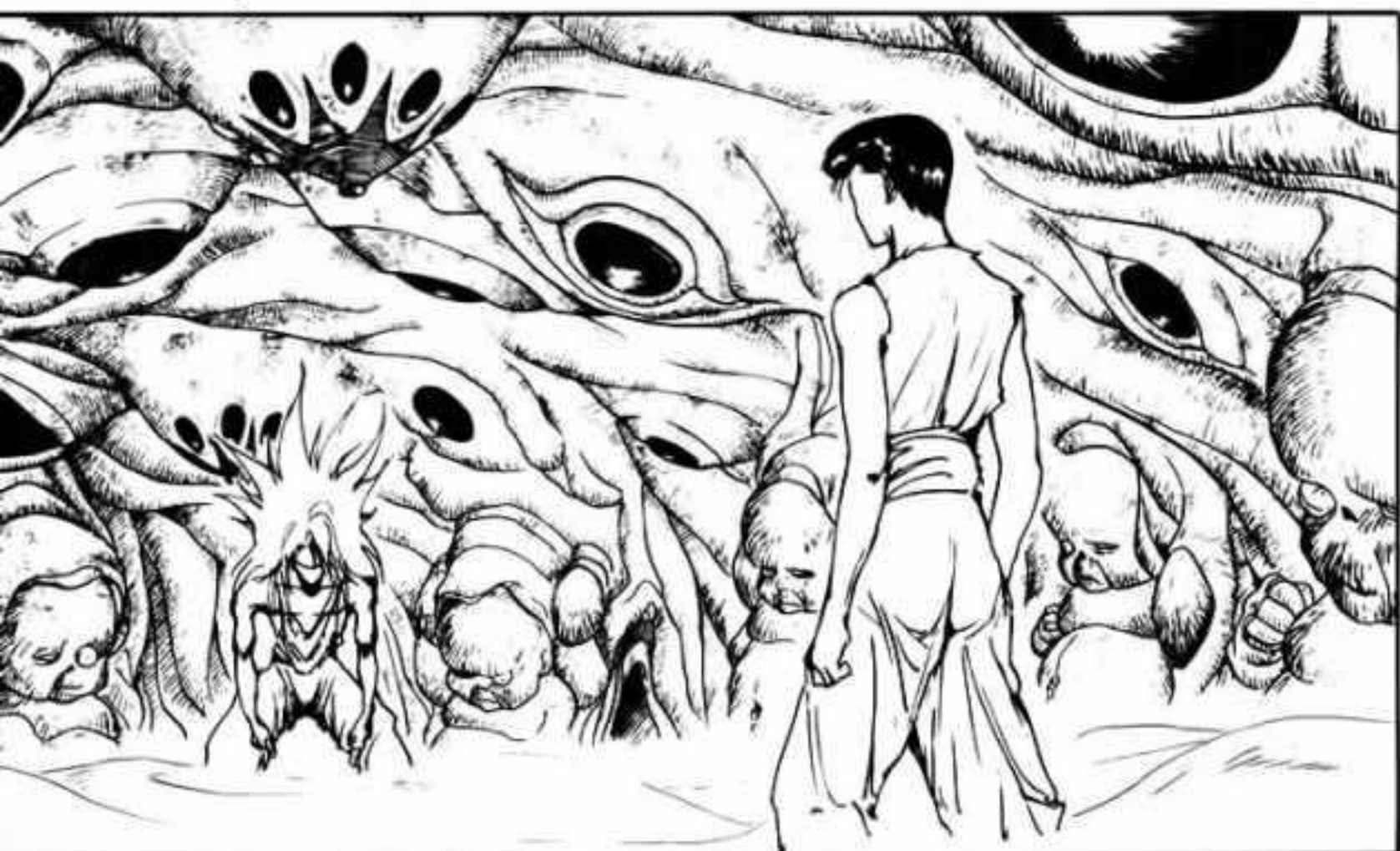
Traducción: AM
Edición: AM













IINGAA

AAAAA

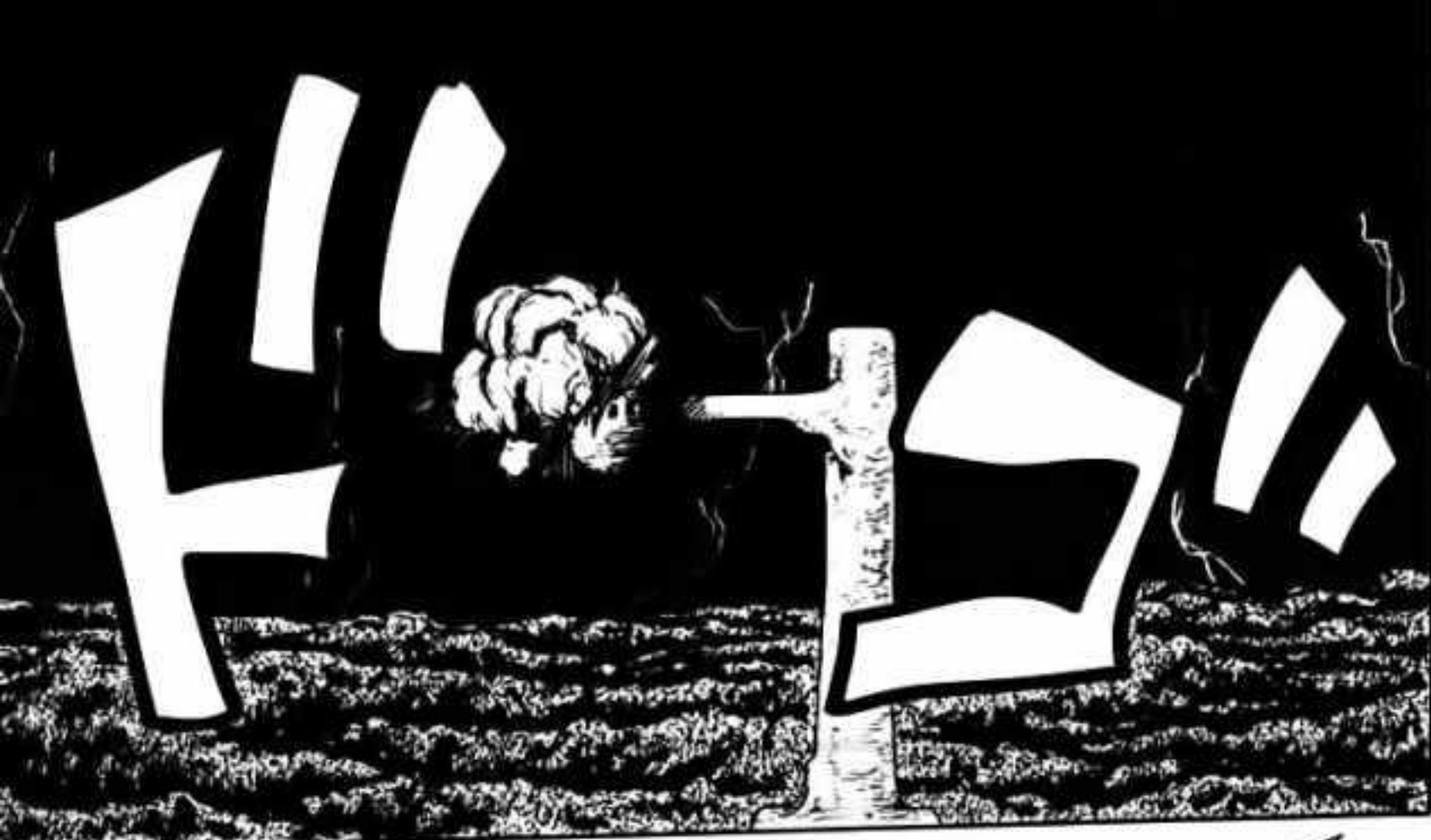
AAH!!



ダ

ア





GH-

¡PERO QUÉ
PODER! ¡SU
HAMBRUNA LO
HA CEGADO!



¡NECESITO
COMEEEE
EEEEEEER!

¡COMIDA!



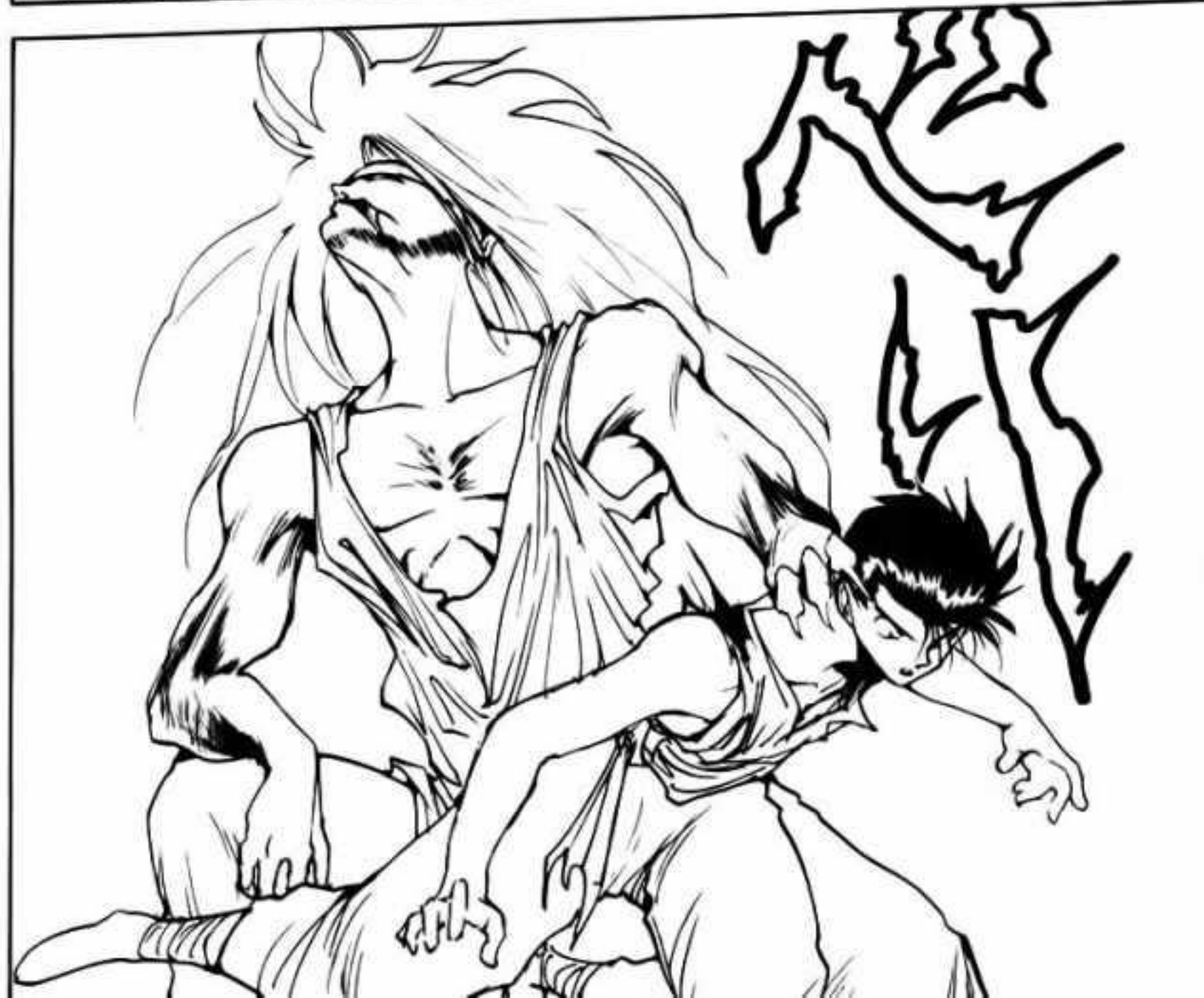
UN SE-
GUNDO...

PERO,
¿ES ES-
TO LO
MEJOR
QUE
PUEDE
HACER?

NO PUEDO
DECIR QUE
SE ESTÉ
CONTE-
NIENDO...

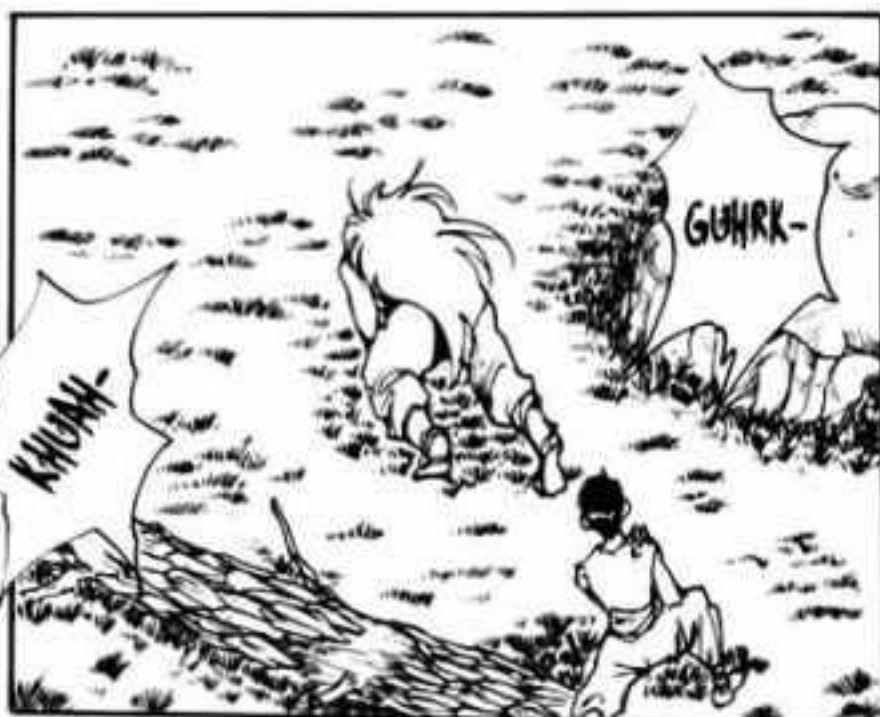
¿Y AUN
ASÍ SIGUE
ESFORZAN-
DOSE?

SE SUPONE
QUE YA SE
VA A MORIR





¡UAA
AAAA
RGH!



¿QUÉ POR-
CENTAJE
DE TU PO-
DER FUE
ESE? ¿EL
LINO? ¿EL
DOS POR
CIENTO!?





COME UN
POCO MÁS.



¿CÓMO PUEDO
SEGUIR COMBA-
TIENDO CONTIGO,
SABIENDO QUE
TE DEBILITAS MI-
NUTO A MINUTO?!



¿MORIR POR
UNA ESTUPI-
DEZ COMO
ESTA? ¡NO
LA ACEPTO!

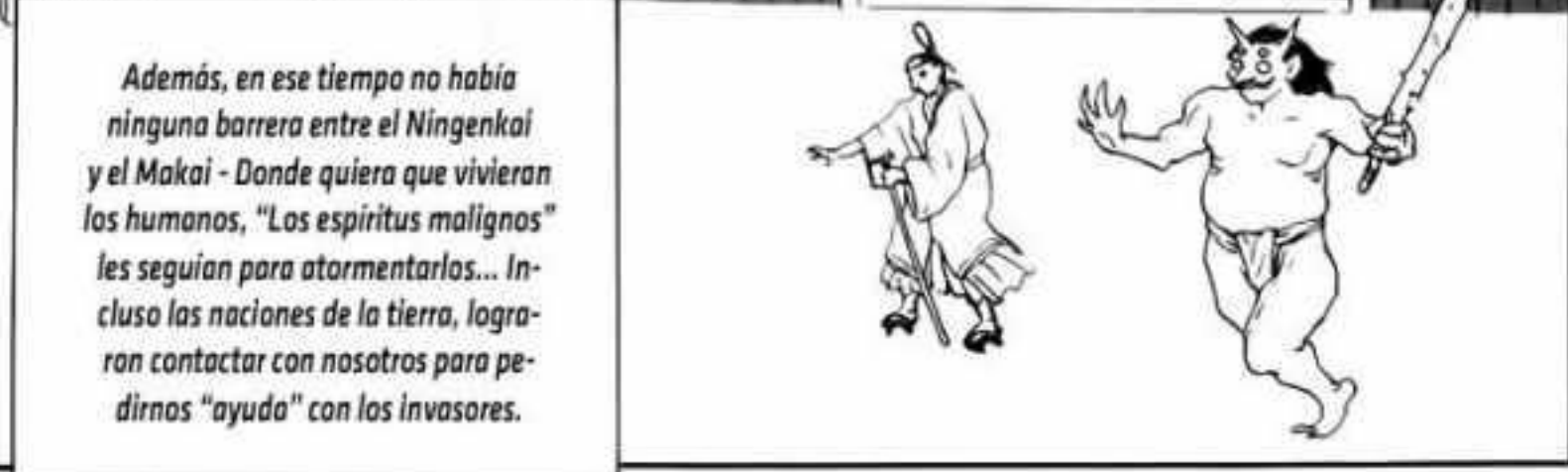
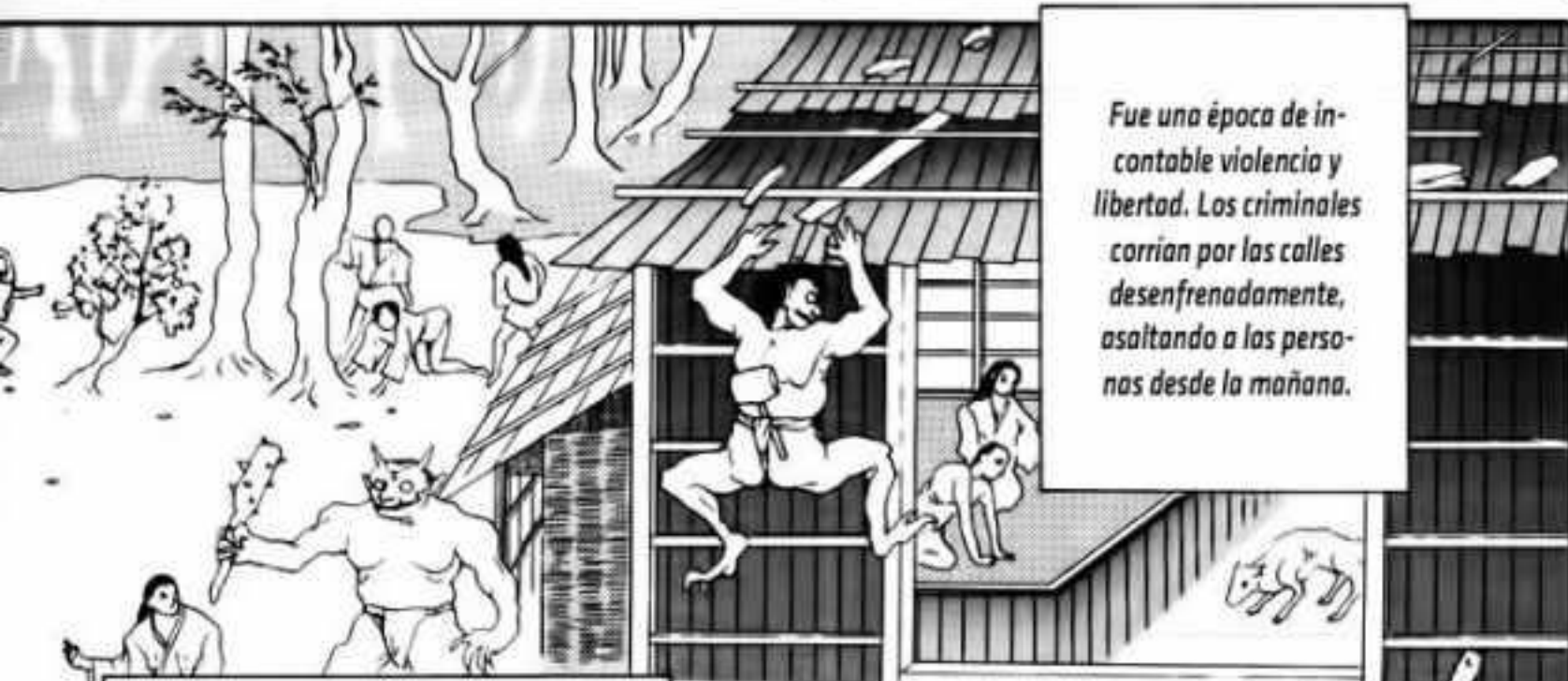
SI LO ÚNICO
QUE PUEDES
COMER SON
HUMANOS,
TE TRAERÉ
UN PAR.



SI LA RES-
PUESTA QUE
ESCUCHO NO
ME AGRADA,
VOY A ALIMEN-
TARTE CON
UN EMBUDO!

AL MENOS
DIME POR
QUÉ TE ES-
TÁS MATANDO
DE HAMBRE.

SI YO
FUERA
TÚ, NO ME
DARÍA ESE
LUJO...





PERO, HABÍA ALGO DENTRO DE SUS OJOS... LA PRIMERA VEZ QUE LA VI, QUEDÉ CEGADO Y POR PRIMERA VEZ FUI DOMADO.

NO ERA MÁS QUE PIEL Y HUESOS, ADEMÁS, ESTABA TAN PÁLIDA, SE NOTABA EL HECHO DE QUE ERA UNA HECHICERA.



NOP.

¿HAS ESCUCHADO ALGUNA VEZ DE "KLISUSHI KLIDA", ENANO?



APARENTEMENTE, DEBIDO AL PODER QUE POSEÍAN, ELLOS PODÍAN CURAR CUALQUIER ENFERMEDAD CON ESTA TÉCNICA:

EN ESAS ÉPOCAS SE CREÍA QUE LAS ENFERMEDADES ERAN CAUSADAS POR "EL DIABLO" O DEBIDO A "MALDICIONES", Y LA QUE SE ENCARGABA DE CURARLAS USANDO LAS ARTES OSCURAS, ERA ELLA, SIENDO LA CURANDERA MÁS DESTACADA.


UNA DE LAS TÉCNICAS CONSISTÍA EN INGERIR LA CARNE MUERTA DE LA GENTE ENFERMA, DE ESA FORMA, POCO A POCO SE HACÍA INVULNERABLE. KLIDA KLISUSHI DESPUÉS ALIMENTABA A LOS ENFERMOS VIVOS CON SU PROPIA CARNE, DE TAL MANERA QUE CONSEGUÍA CURARLOS, POCO A POCO.



YYO, MARAVILLADO POR LA BELLEZA DE SUS OJOS, SIEMPRE DESEÉ DEVORARLA, PERO, VIEJO, VIEJO... ¡ELLA ME VEÍ A COMO UN ESTÚPIDO!




DE ENTRE TODOS LOS PRACTICANTES DE ESTE BUDISMO ESOTÉRICO, ELLA ERA LA DE MAYOR REPUTACIÓN EN TODO JAPÓN.



PERMÍTEME
ENSEÑARTE
MI CUERPO,
TAL VEZ ASÍ
PIERDAS EL
APETITO.


¿TÚ?
¿COMERME?
EN TUS
SUEÑOS.




VERÁS, ESTE
CUERPO ES MU-
CHO PEOR QUE
CUALQUIER VE-
NENO, SATURA-
DO DE MUERTE Y
CORRUPTO POR
INCONTABLES TO-
XINAS, UN CUERPO
MUERTO EN VIDA.

EXAMÍ-
NALO CON
CALMA.


CÓMEME, Y SE-
GURAMENTE TU
ESTÓMAGO SU-
CLIMBIRÁ ANTE LA
CARNE DE ESTE IN-
FECTADO CUERPO.



ASÍ QUE PENSÉ,
"BIEN, PUEDO COMERLA
Y MORIR, O DEJARLA Y
VIVIR." PERO ELLA NO
DEJÓ DE PRESIONARME.



Y PARA UN
YOUKAI TAN DE-
BILICHO COMO TÚ,
LO MÁS SEGURO
ES QUE NO RESIS-
TAS LA INTENSIDAD
DE MI CUERPO.



PERO AL MOMENTO
QUE YO MUERA, TUS
INSTINTOS Y DESEOS
DE ALIMENTARTE DE
CARNE HUMANA DE-
SAPARECERÁN Y
PROBABLEMENTE
MUERAS INTOXICADO.

CLARO QUE SI LO
HACES, YO MORIRÉ,
ASÍ QUE SI ESO ES
LO QUE QUIERES,
HAZLO YA Y VETE.

PERO, SI
PIENSAS QUE
PUEDES SOBRE-
VIVIR, ¡ADELAN-
TE, CÓMEME!



DECIDÍ ENAMORARME DE ELLA.

¿Y ENTONCES QUÉ HICISTE?



NO DEJÉ DE MOLESTARLA HASTA QUE ACCEDIÓ.

ESE DÍA ME DI CUENTA, "ELLA ERA LA ÚNICA."



ERA UNA MUJER ÚNICA EN SU TIPO, JEJE.

DEBERÍAS ESTAR ORGULLOSO.

...ASÍ QUE YO SOY TU DESCENDIENTE LEGÍTIMO, ¿EH?



Y FUE ASÍ, QUE DE ALGUNA FORMA, DECIDÍ DEJAR DE ALIMENTARME DE HUMANOS HASTA QUE PUDIERA VOLVER A VERLA. AL PRINCIPIO, ME HICE LA IDEA DE QUE ELLA NO TUVO QUE VER CON MI DECISION, YA QUE NUNCA SE LO PROMETÍ Y NI PUDE CONTARSELO, PERO SUPONGO QUE FUE TODO LO CONTRARIO.

NUNCA LO INVESTIGUÉ A FONDO, PERO APARENTEMENTE NADIE EN SU FAMILIA PRACTICABA LAS ARTES OSCURAS. ELLA SOLO DECIDIÓ ALIMENTARSE DE HUMANOS... CUANDO SUPE ESTO ME SENTÍ ENORMEMENTE CULPABLE DE TENER QUE CONSUMIR SERES HUMANOS, HASTA LA FECHA PIENSO QUE FUE CULPA DE UNO DE SUS HECHIZOS.



PERO ESTOY SEGURO QUE ESE TIPO DE MUJERES VIENEN EN PAQUETES DE DOS O MÁS.

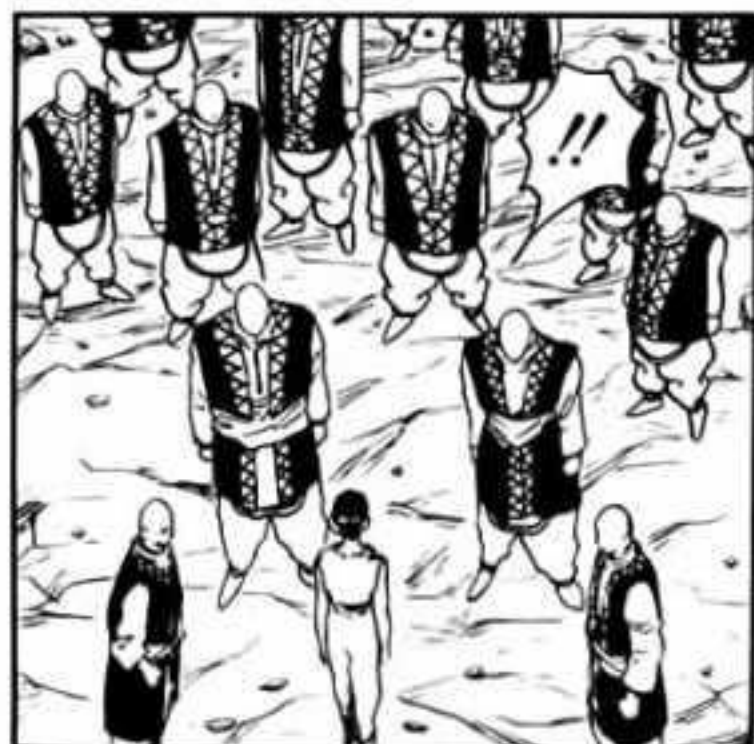
SI PUDIERA VIVIR LO SUFICIENTE, ES PROBABLE QUE LA VEA REENCARNAR ...



DESPUÉS DE DAR A LUZ A UN NIÑO, ELLA MURIÓ... ES TODO.



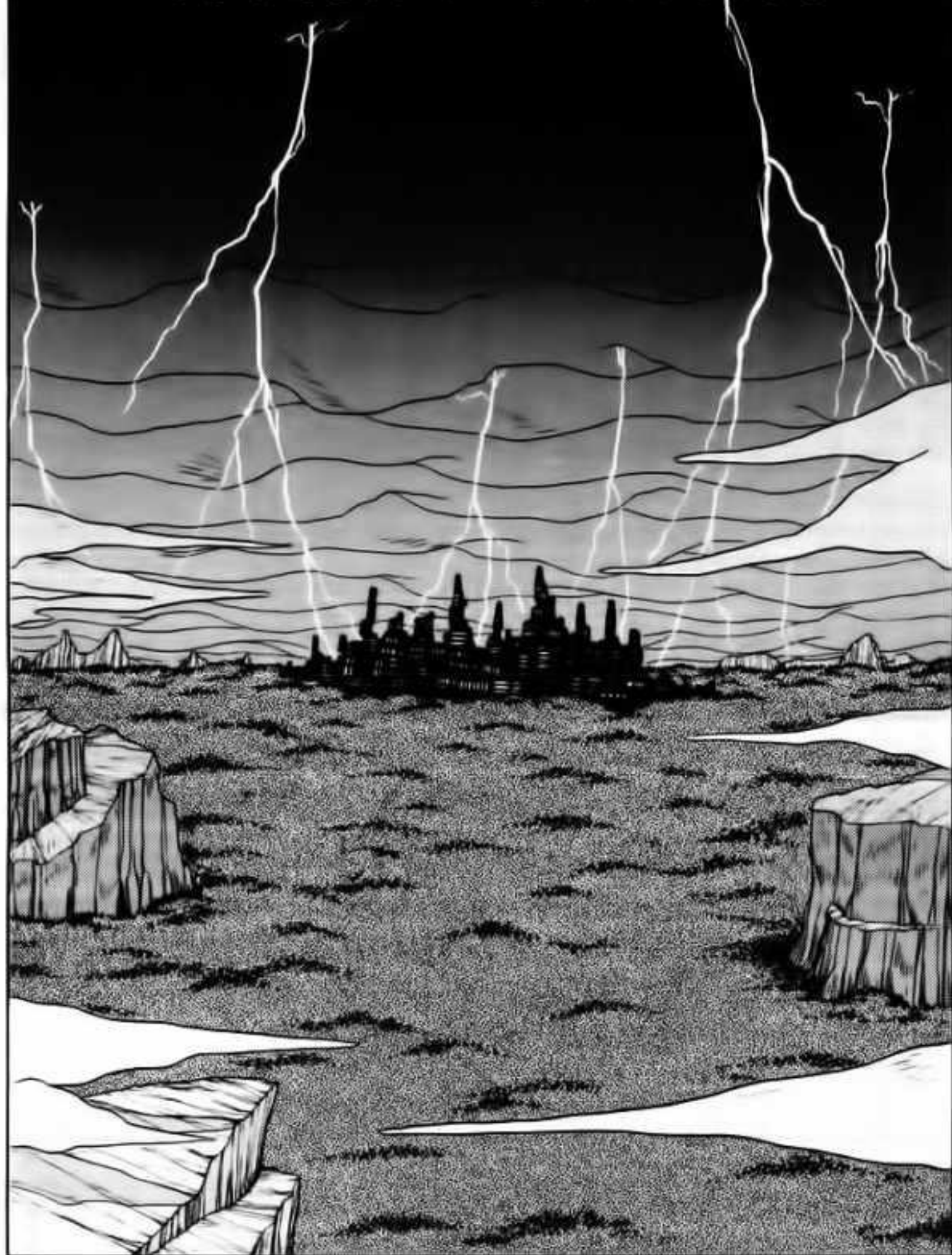






ゆう すけ み や げ
幽助の土産

EL REGALO DE YUUSUKE





MÁS
ADELANTE SE
ENCUENTRA EL
PAÍS DE YOMI,
GANDARA.



NO, VOY
CONTIGO.

GRACIAS
POR TRAERME,
HOKUSHIN. YA
PUEDES REGRE-
SAR A CASA.

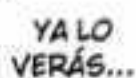




¡HE VENI-
DO HASTA
AQUÍ A VER-
TE! ¡ASÍ
QUE PREPA-
RA UN TÉ O
ALGO POR
EL ESTILO!



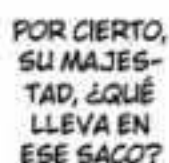
¡YOMIII
IIIIIII
IIIIIII!
¡¡¡¡¡ME
ESCUCHAS
!?!?!



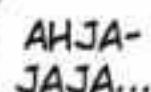
YA LO
VERÁS...



POR
ALGUNA
RAZÓN ME
DA MALA
ESPINA.



POR CIERTO,
SU MAJES-
TAD, ¿QUÉ
LLEVA EN
ESE SACO?



AHJA-
JAJA...



BUENO, EN
MARCHA.



KUJUJU
...



ASÍ
ES SU
FORMA
DE SER.

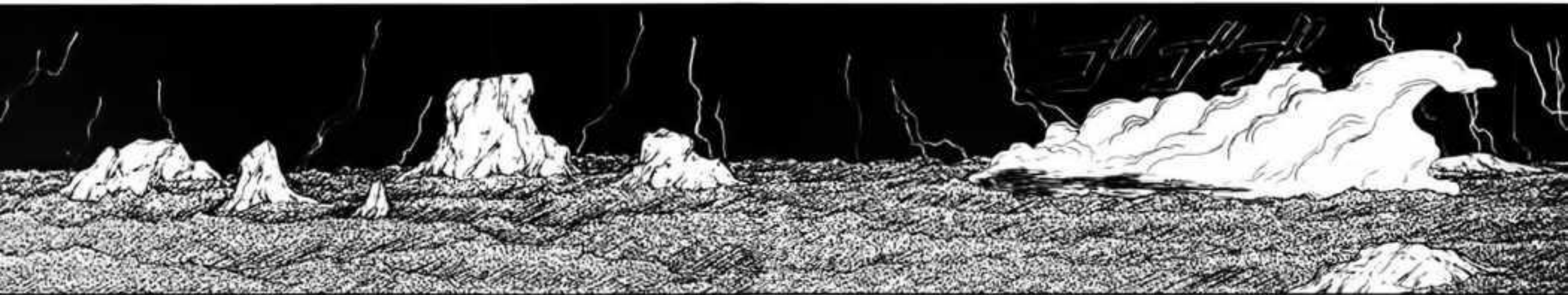


TU AMIGO
EN VERDAD
ES GRACIOSO.



ESTÁ
LOCO
...





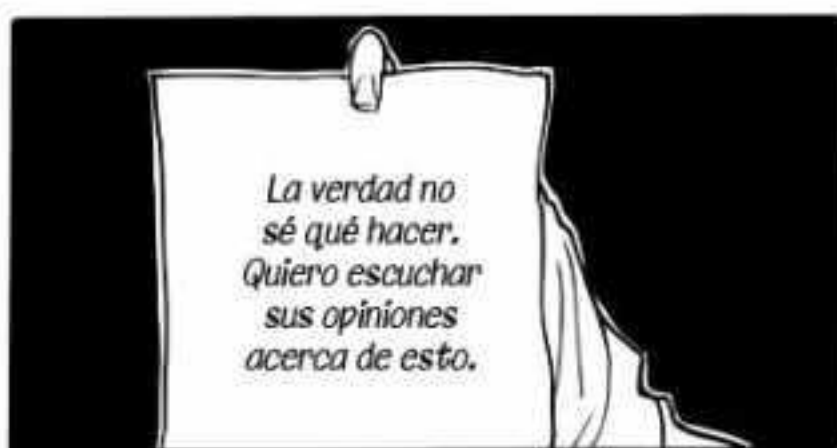


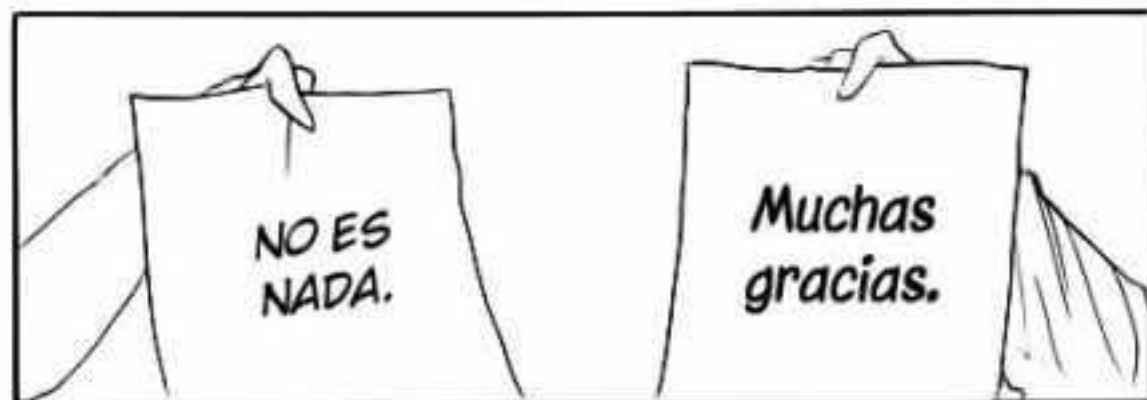


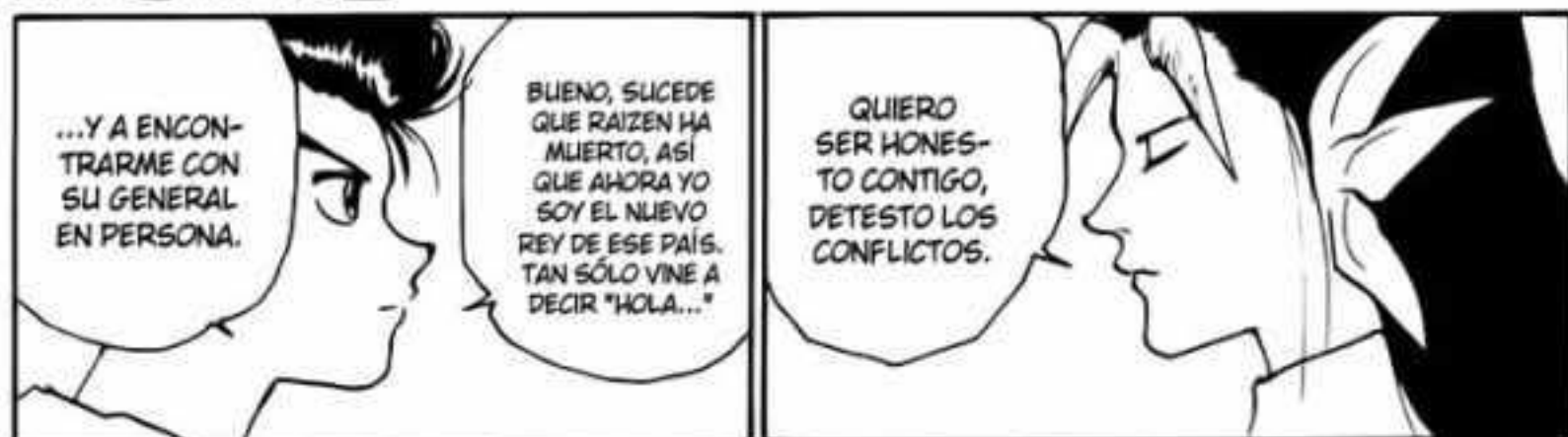
DEBO ADMITIRLO, ESTOY UN POCO CELOSOSA DE YUUSUKE.













COMO LO SUPONÍA, YULISUKE HA CAMBIADO DE NUEVO LA SITUACIÓN.

...¿UN REGALO?

PRIMERO LO PRIMERO - TE HE TRAÍDO UN REGALO, ACÉPTALO POR FAVOR.

¿i!?

EL SONIDO QUE PRODUCE ES PARECIDO AL DE LAS PIEDRAS.

POR SUPUESTO. ¿PODRÍAS ABRIRLO?

CON QUE UN REGALO... NO ES TAN TONTO COMO PARECE.

110 う..

ESTÁ BIEN, PERO TODAS ELLAS VAN A CAERSE AL SUELO.



NAYA! QUÉ TESOROS TAN PRECIOSOS, GRACIAS POR TAN ESPLÉNDIDO REGALO.

ASÍ QUE QUIERE PROPO-
NER UNA ALIANZA.
ESO FACILITA
LAS COSAS.



¿!?



HMM... MMM...
SÍ, SON MÁR-
MOLES RURI
AUTÉNTICOS.
ASOMBROSO.

SUPONGO
QUE CON ESTE
OFRECIMIENTO
TUYO, BUSCAS
ALARTE-



¡SON LOS
TESOROS
MÁS PRECIA-
DOS DE NU-
ESTRO PAÍS,
LOS MÁRMO-
LES DE RURI!
YULISUKE-...
¡ALTEZA!
¿QUÉ ESTÁ-



MUKURO...
Y ESTE OTRO,
TOLU. ¿TO-
DOS SON ASÍ?

HAY UN
NOMBRE
GRABADO
EN EL MÁR-
MOL, DICE...



¿CUÁL
ES TU
PROBLE-
MAAAA?!

¡¡HICISTE
GRABADOS
EN NUES-
TROS TE-
SOROS!!



DEBES SER
MUY BUENO
PARA EL
MAHJONG.

GENIAL,
PUEDES
LEERLOS.



ACEPTÉMOSLO...
COMO REY NO
DOY UNA... ASÍ
QUE DECIDÍ HACER
LAS COSAS DE
OTRO MODO.

DESDE
QUE RAIZEN
MURIÓ, HE
PLANEADO
ESTO CON
ESMERO.

TN: Mukuro logró escuchar toda la conversación, ya que logró infiltrarse en Gandara.



¿?

¿?



ESAS SON
LAS FICHAS
QUE DECIDIRÁN
LOS COMBATES
DE MI TORNEO.



PIENSO ORGANIZAR UN TORNEO EN DONDE ESTÉ EN JUEGO TODO.

PONGÁMOSLE FIN A TODA ESTA MIERDA DE LOS TRES REYES.



QU-



EL GANADOR - QUIÉN SEA, SE CONVERTIRÁ EN EL ÚNICO REY.

YA TENEMOS PARTICIPANTES Y FICHAS, SÓLO FALTA EL TORNEO.

LIBÉRALOS A TODOS.



Y TODOS LOS PERDEDORES TENDRÁN QUE ACATAR SUS ÓRDENES, NO IMPORTA CUALES SEAN.




NO PERCIBO CAMBIOS EN SU RITMO CARDÍACO NI EN SU YOUKI... ¡HABLA EN SERIO!









Al final, Yomi tuvo que aceptar la proposición de Yuusuke. Las razones - Kurama se reveló en ese mismo instante para apoyar a Yuusuke, además, las fuerzas de Mukuro estaban al acecho.

Por supuesto que Yomi, pudo haber matado a Kurama, Yuusuke y a los otros 6 guerreros por su propia cuenta, pero esto le hubiera hecho gastar un tercio de su energía total, convirtiéndolo en un blanco fácil para Mukuro, quien incluso estaba en su ciudad con su ejército, Yomi no tuvo elección.

VISITANTES 来訪者たち

Mukuro parece estar de acuerdo con la propuesta de Yuusuke y el hecho de que ha anunciado que se deslinda de su ejército, lo confirma.


LE DEJÉ EL TRABAJO DE VIGILANCIA A MIS ESPÍAS SOBRE MUKURO, LE HE SUBESTIMADO.

PARECIERA COMO SI SU ÚNICO OBJETIVO FUERA EL PELEAR... NO PUEDO CREERLO.

EL NO ME TEME NI UN POCO Y ES POR ESO QUE SUS AMIGOS ME TRAICIONARON...

QUÉ MUCHA CHO TAN PECULIAR

URAMESHI YUUSUKE...



En menos de 12 horas, la noticia sobre la muerte de Raizen, así como la nueva postura de Mukuro, se habrá esparcido por todo el Makai...

...Así como también, se esparcirá la información sobre el Torneo, la cual decidirá el destino de este mundo.

VISITANTES



MESA A-2 DE INSCRIPCIÓN AL "TORNEO"
¡Siéntase libre de participar!



TN: Les pagan 700 Markers por hora.



CUALQUIERA
QUE ESTÉ EN
SU CONTRA
SEGURO TIENE
GANAS DE MORIR.

BUEH, TIENES
RAZÓN. Y ES
QUE LA PELEA
SÓLO SERÁ
ENTRE ELLA Y
YOMI-SAMA.



HOMBRE,
NADIE HA
VENIDO.

YA TIENE CASI
UNA SEMANA QUE
SE ANUNCIÓ EL
TORNEO Y SÓLO
MUKURO Y ALGU-
NOS SEGUIDORES
SUYOS SE HAN
INSCRITO...



ALINQUE LO MÁS
SEGURO ES QUE
NO SE VEAN LAS
CARAS EN LAS
PRELIMINARES.

TODOS QUIEREN
VER DE QUÉ SON
CAPACES MUKURO
Y YOMI-SAMA...



PRÁCTICAMENTE TODO EL MAKAI LE TEMÍA A MUKURO Y A YOMI, O ESO SE CREÍA...



Yomi comenzó una búsqueda de peleadores por todo Gandara, y disolvió su gobierno lentamente.

Muchos sitios conquistados por Yomi aún sentían resentimiento hacia él, pero ningún odio fue lo suficientemente intenso como para estar en contra de su plan.

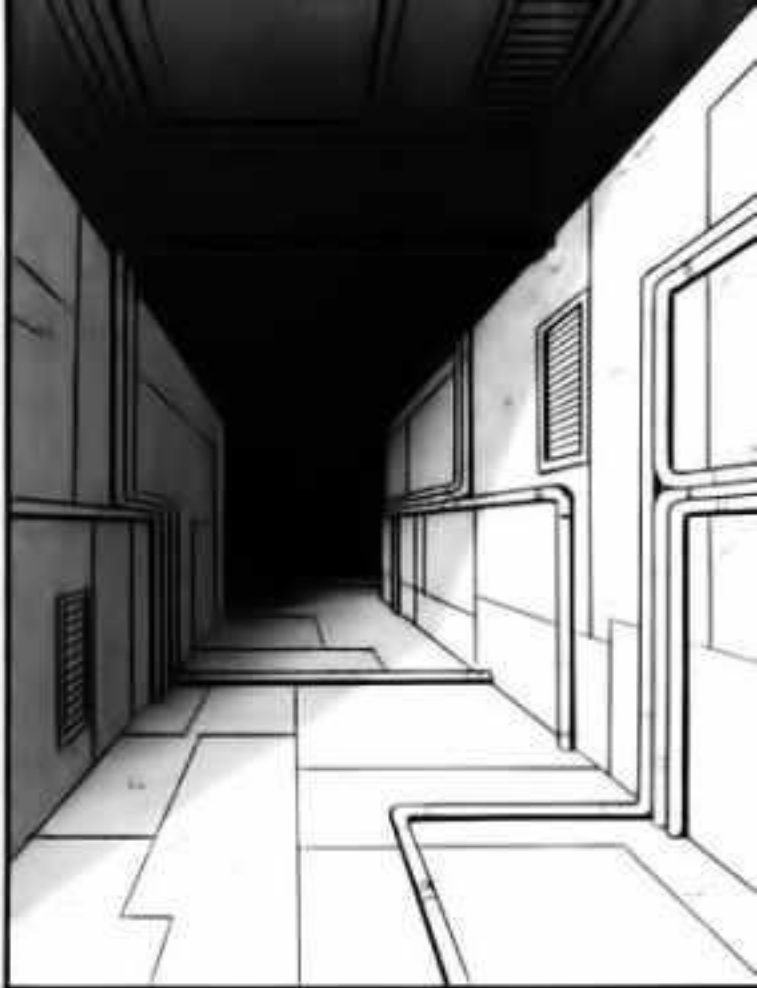
Yomi accedió a entrar al torneo con la condición de que éste se realizara 100 días después de la disolución completa de su gobierno - Yuusuke y Mukuro aceptaron de buena gana.



ESTOY SEGURO QUE PIENSAS QUE PODEMOS ARREGLARLO TODO PELEANDO, URAMESHI YULISUKE... PERO AL FINAL, LA ESTRATEGIA ES LO ÚNICO QUE IMPORTA.

ACTUALMENTE SE HAN INSCRITO 107 PARTICIPANTES. YOMI Y 14 DE SUS SUBORDINADOS, MUKURO Y 77 DE SUS SOLDADOS (INCLUYENDO A HIEI), YULISUKE, TOLIQU, HOKUSHIN, SEIZAN Y NANKAI.

QUEDAN SÓLO 93 DÍAS PARA EL TORNEO...





¿CUÁL ES
EL PODER
DE SHURA
EN ESTE
MOMENTO?

TENEMOS MUY
POCO TIEMPO...
SU EDUCACIÓN DE
COMBATE COMEN-
ZARÁ NI BIEN
HAYA ABIERTO
LOS OJOS.



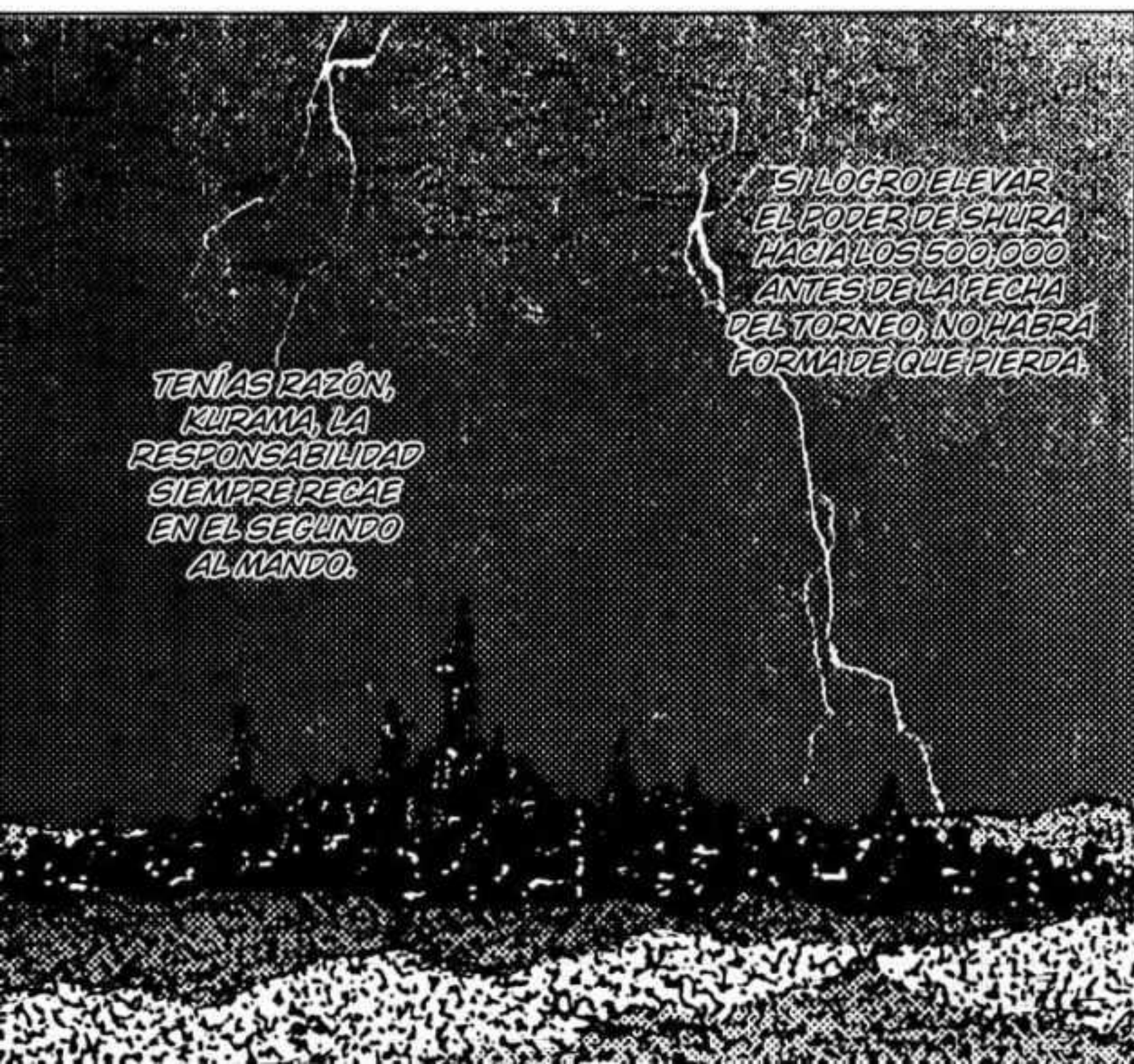
DESPUÉS
DE TODO, ÉL
ES MI ARMA
SECRETA.

JA.



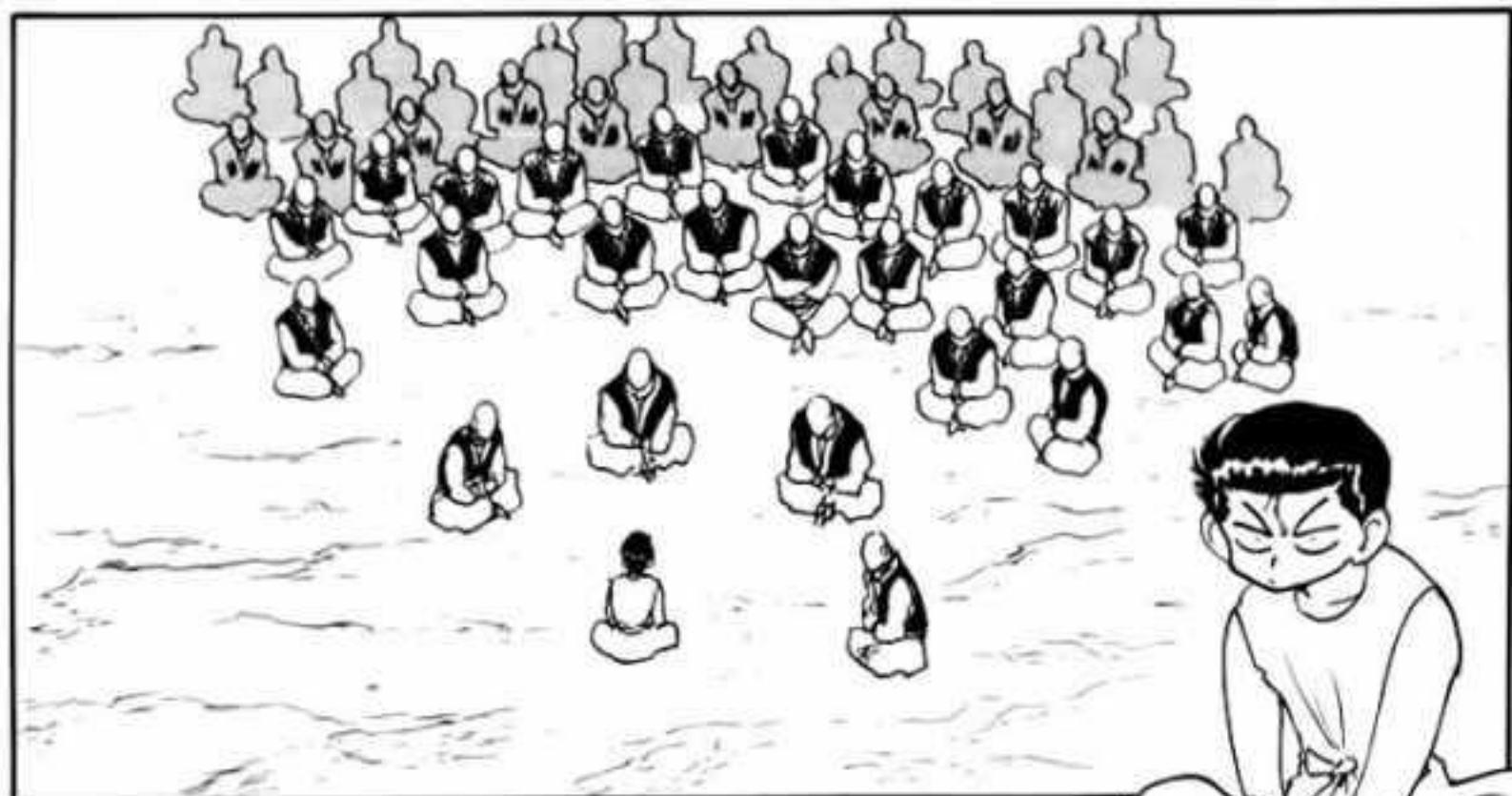
NO PUEDO NI
IMAGINAR LO
MUCHO QUE
ALIMENTARÁ
CUANDO SEA
UN ADULTO.

¡POSEE UN
YOUKI DE
80,000!



TENÍAS RAZÓN,
KURAMA, LA
RESPONSABILIDAD
SIEMPRE RECAE
EN EL SEGUNDO
AL MANDO.

SI LOGRO ELEVAR
EL PODER DE SHURA
HACIA LOS 500,000
ANTES DE LA FECHA
DEL TORNEO, NO HABRÁ
FORMA DE QUE PIERDA.



ESO NO IMPORTA, LO QUE NOS INTERESA ES EL TORNEO.

YA ES MUY TARDE PARA DELEGARLO.



RAIZEN ME DEJÓ AL MANDO, ¡ASÍ QUE OBEDEZCAN!

...
DEJEN YA DE MIRARME.



UNA PIZCA DE MALA SUERTE PUEDE HACER QUE LOS CUATRO NOS ENFRENTAMOS, ASÍ QUE DECIDAMOS QUIÉN GANARÁ.

NOSOTROS CUATRO SOMOS MUY DÉBILES, ASÍ QUE TENDREMOS QUE TRABAJAR EN EQUIPO.





LO HACEMOS POR NUESTRA PROPIA VOLLINTAD, NO TIENE DE QUÉ PRE-OCUPARSE.

HAREMOS LO QUE SEA PARA QUE GANE, SEÑOR.



Y LISTEDES APESTAN.

VIEEEE-
JO, YO NO
QUERÍA
ESTO...

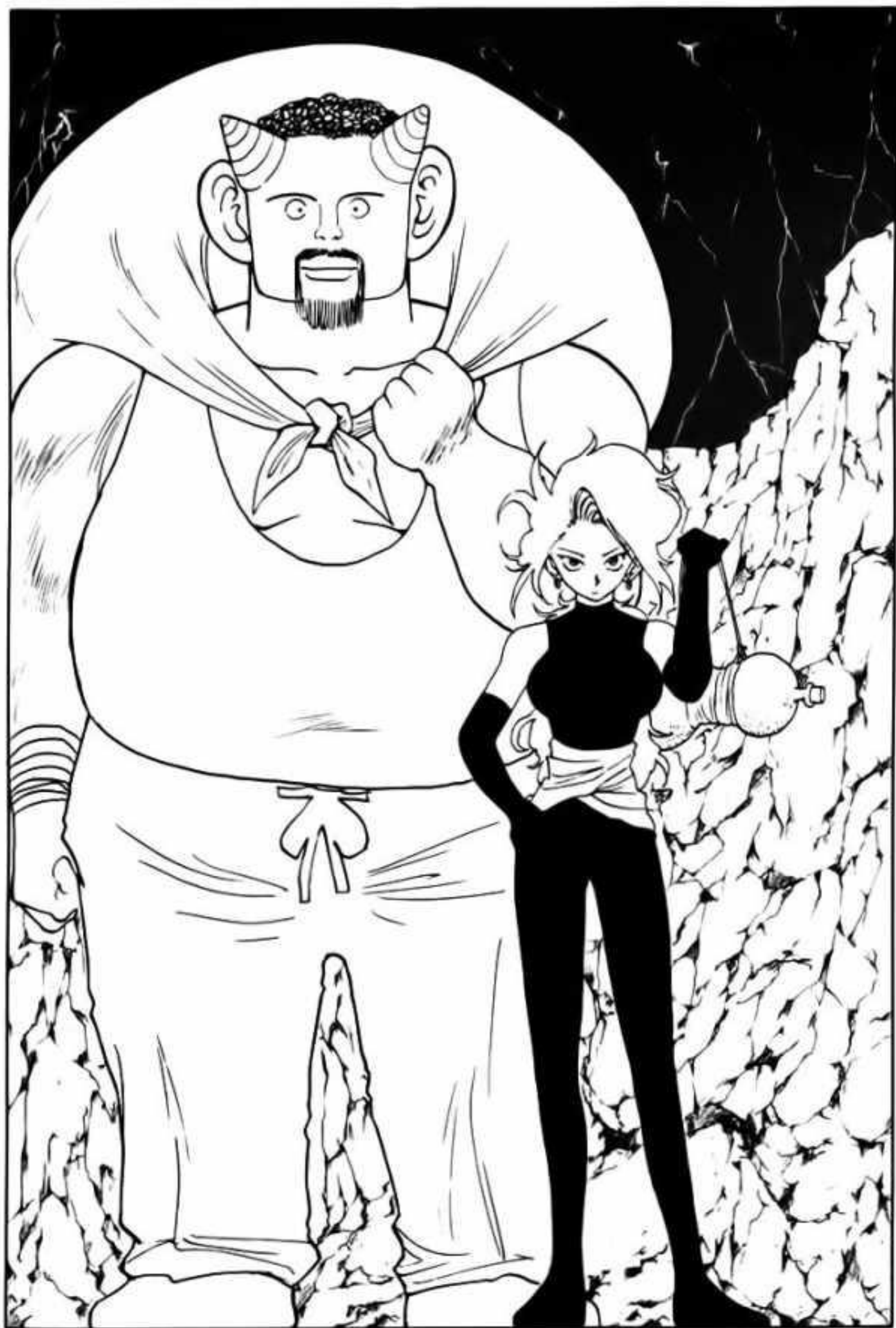


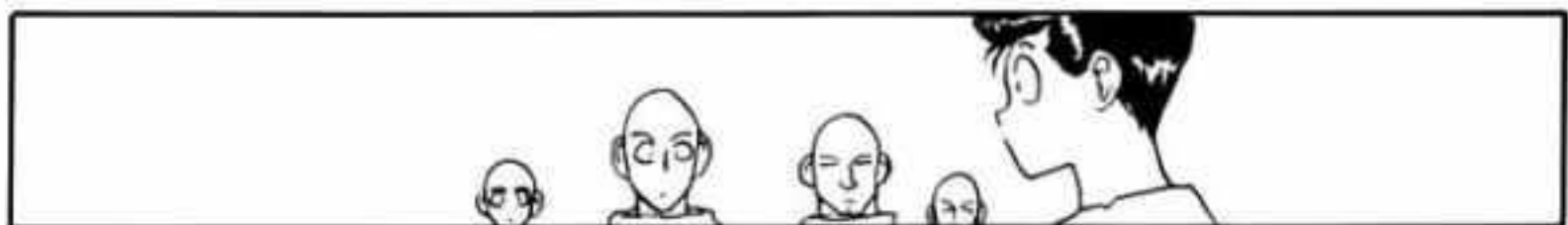
**¡DIS-
CUL-
PEN!**

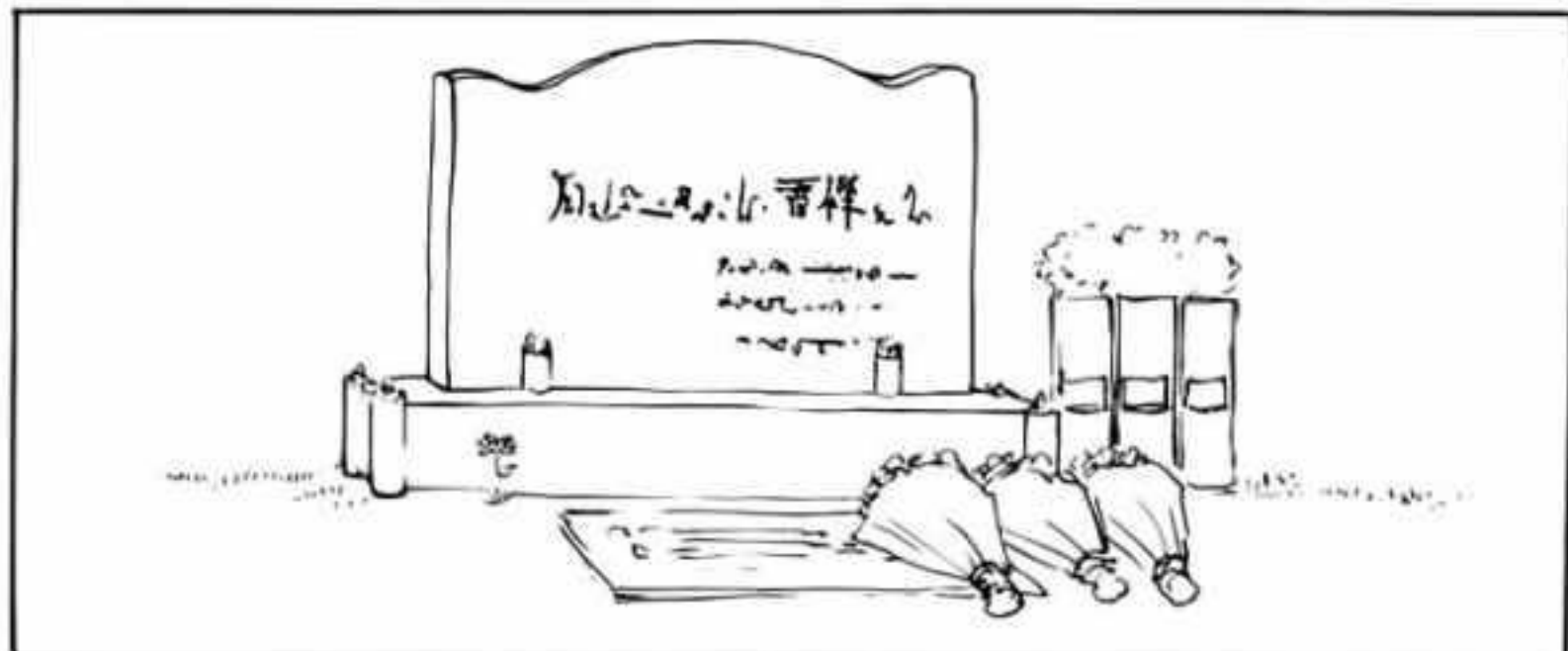


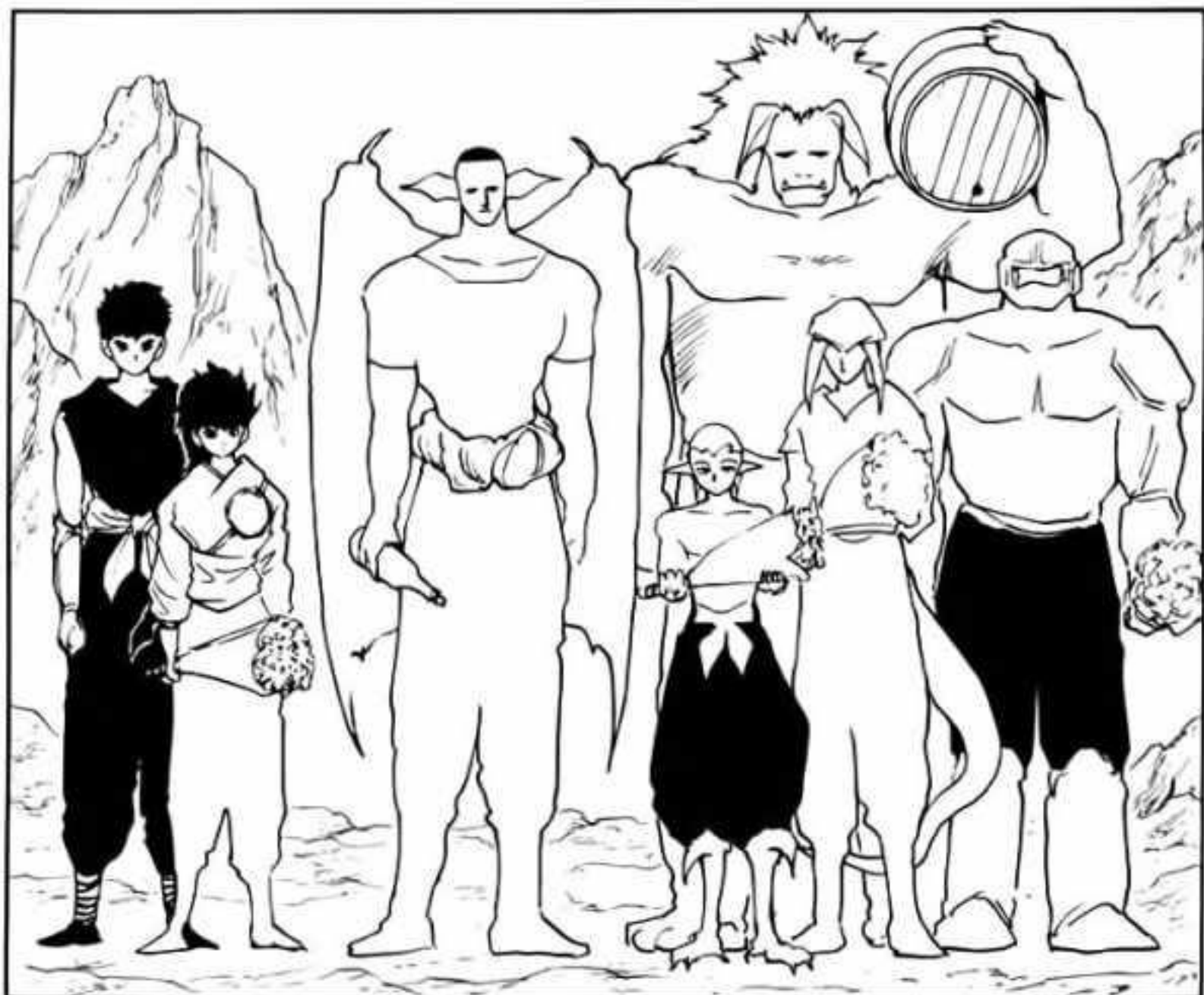
QUÉ
MIER-

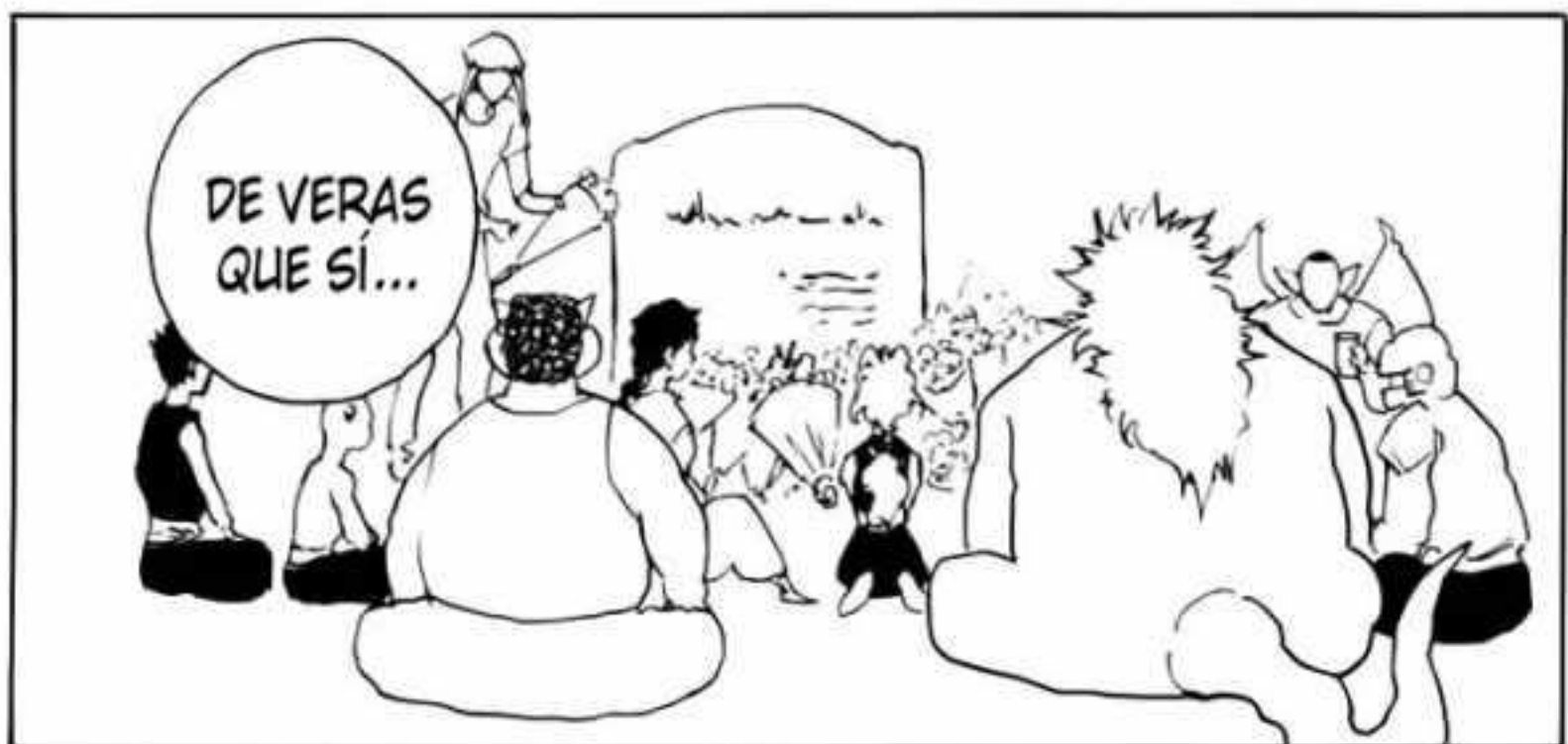
QU-













Y DÉJAME ADVERTIRTE DE UNA VEZ, QUE SI TE TOPAS CONMIGO, NO VOY A CONTENERME.

¡OYE TÚ! ¡HIJO DE RAIZEN! ¡NOSTROS TAMBIÉN ENTRAREMOS AL TORNEO!



¡GENIAL! ¡DESPUÉS DE TODO EL AMOR Y LAS PELEAS SON DOS COSAS MUY DISTINTAS!

LO MISMO PARA TI AMORCITO, ¡PELEARÉ CON TODO LO QUE TENGO!



¡BIEN DICHO!

¡ESTE TORNEO SE LO DEDICAREMOS A RAIZEN!

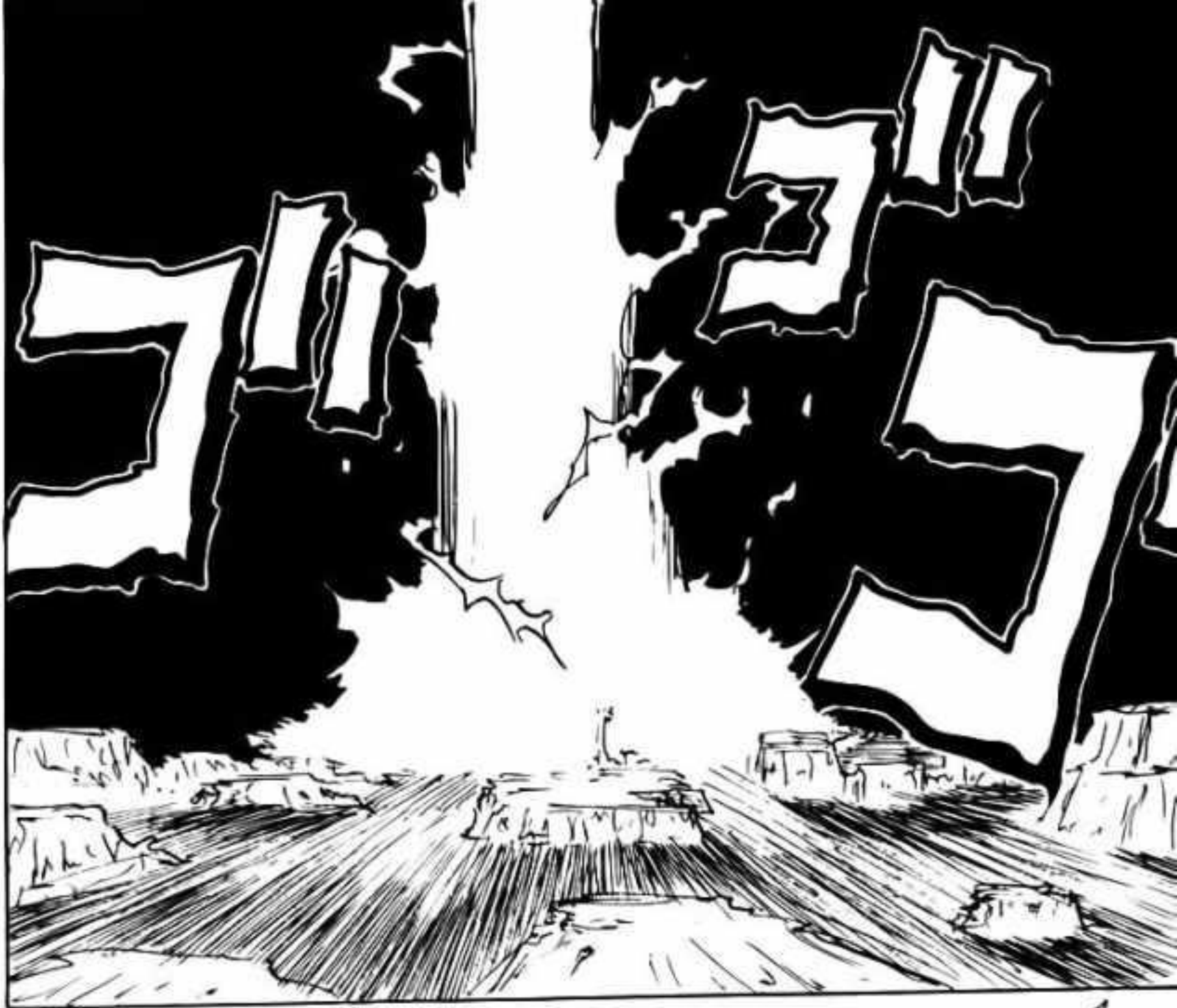


EN SUS MARCAS... ¡LISTOS...!

¡LIBEREMOS NUESTRO MÁXIMO PODER AQUÍ MISMO!

HA PASADO MUCHO TIEMPO DESDE NUESTRAS ÚLTIMAS PELEAS.





¡JAJAJA!
¡PUTA
MIERDA!



ESTO SE HA SALI-
DO DE MI ALCANCE...
¿CÓMO PUEDE HA-
BER SUJETOS ASÍ DE
PODEROSOS OCUL-
TANDO SU YUUKI!?

¡E-ES IMPOSIBLE!
CUALQUIERA DE
ESOS SUJETOS
ESTÁ A MI NIVEL...
¡O INCLUSO EN
UNO MAYOR...!



¡UNA GRAN
CANTIDAD
DE ENERGÍA
HA SIDO
REGISTRADA
EN EL PAÍS
DE RAIZEN!

EL CONTADOR
DE ENERGÍA SE
HA AVERIADO,
¡EL PODER ES
INCALCULABLE!



¿DE VERDAD VALE
LA PENA ABANDONAR
LA ESTRATEGIA PARA
PODER PROBAR DE
QUÉ ESTOY HECHO?!

PERO, PORQUÉ...
¿POR QUÉ ME
SIENTO EMOCIONA-
DO?! YOMI... ¿ACA-
SO TU SANGRE DE
ASESINO HA VUEL-
TO A RECORRER
TUS VENAS?





EL TORNEO DEL MAKAI



Al final, 6,272 peleadores se registraron para el torneo, eran mucho más de los que se esperaban. ¿Por qué sucedió esto? Por qué los subordinados de Yomi en su mayoría se negaron a participar. Entre más aliados de Yomi se desinscribían, La idea de que el líder de los Gandara había renunciado a su reino se fortalecía, haciendo pensar a mucha gente que si tenía algo de suerte podría llegar a los finales e incluso derrotar a Yomi si este se veía debilitado por sus combates preliminares. Era obvio que los mármoles Ruri no alcanzarían para toda esa gente. Por eso para las preliminares, se usaron fichas normales.

La cantidad de participantes sorprendió a todos... Incluso los que estaban convencidos de que el ganador sería Mukuro o Yomi, comenzaron a dudar de sus predicciones. Todo el Makai parecía estar emocionado... Aunque a la vez, preocupado.

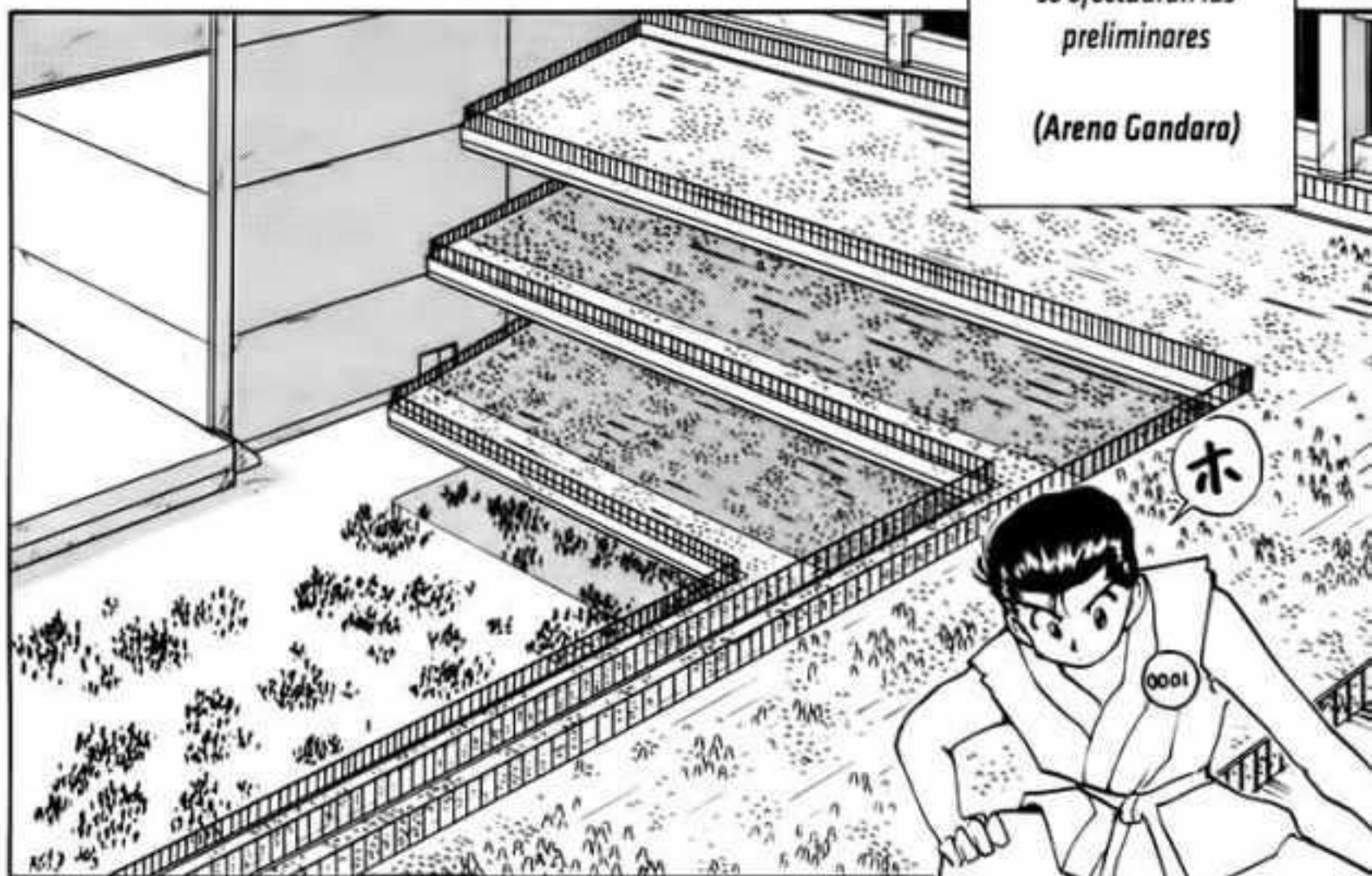
かゝいとういつ
魔界統一
トーナメント

<<TÍTULO>> EL TORNEO DEL MAKAI



Y aquí estamos,
en la arena donde
se efectuarán las
preliminares

(Arena Gandara)



¡COMPARADO CON ELLOS ÉL
ES UN DON NADIE! ¿POR QUÉ
ACEPTARÍAN SU PROPUESTA?

ESE DE AHÍ ES URAMESHI
YUUSUKE... EL TIPO QUE LOGRÓ
CONVENCER A YOMI Y MUKURO
DE ABANDONAR SUS REINOS.

AHORA ES MÁS QUE PRO-
BABLE QUE YOMI Y MUKURO SE
ENCUENTREN EN LAS PRELIMINA-
RES, HACIENDO ASÍ QUE SÓLO
QUEDE UNO DE LOS DOS, EL CUAL
ESTARÁ MUY DEBILITADO... SÓLO
TENGO QUE LLEGAR A LA FINAL
Y DERROTAR A UNO...

DA IGUAL...
LO QUE IM-
PORTA ES
QUE LO HI-
CIERON.

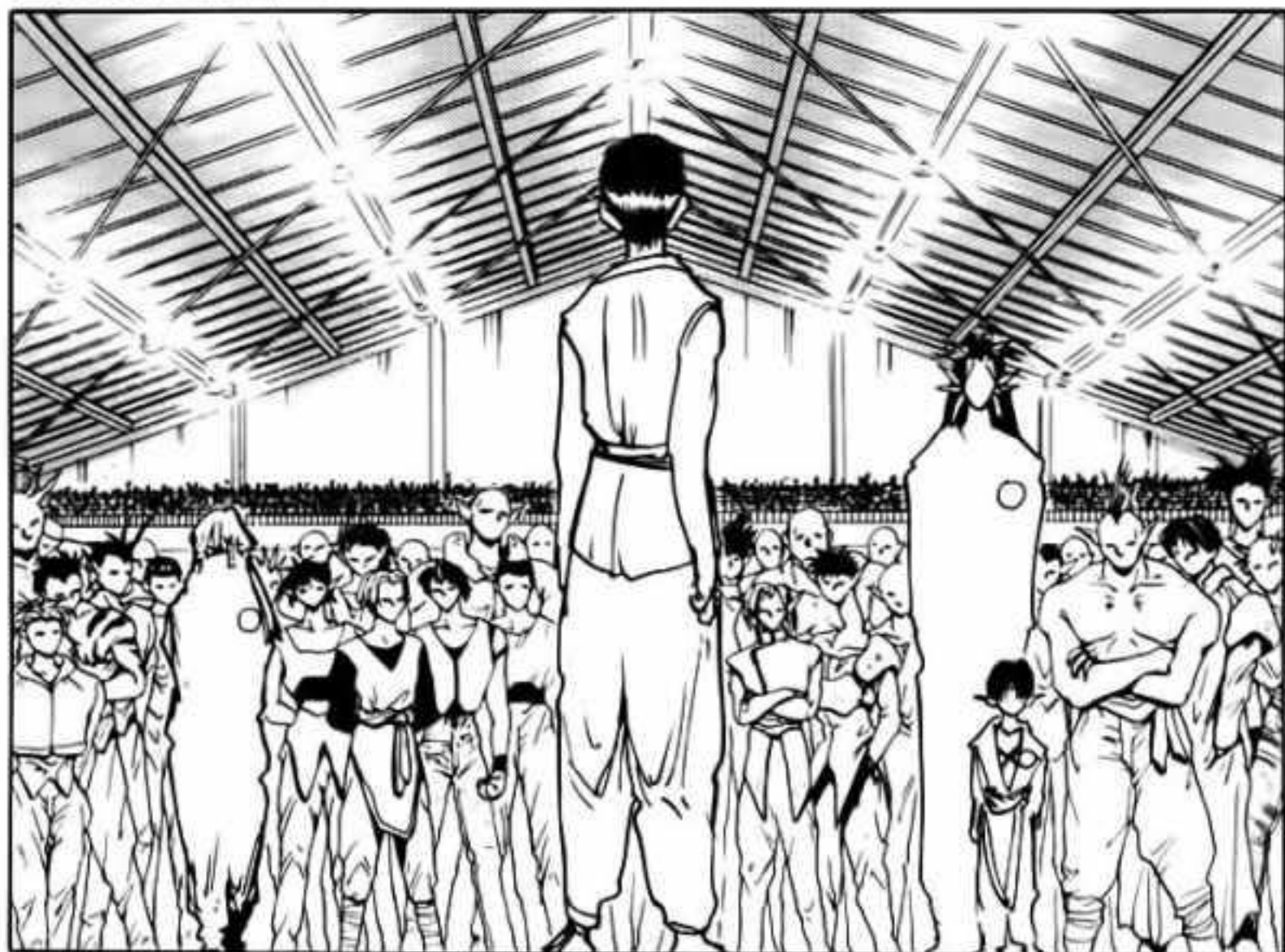
¡SIN DUDA ALGUNA
ME CONVERTIRÉ EN
EL REY DEL MAKAI!



Nota de AM: xD!!! Yuusuke es un pendejo!!!



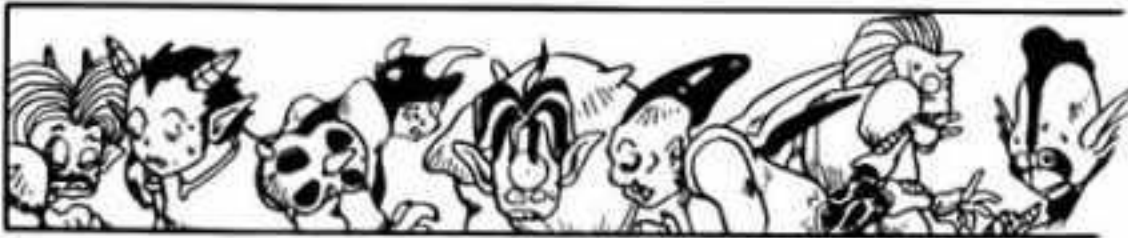






SIP... ELLOS TAMBIÉN TIENEN PENSADO PARTICIPAR EN EL TORNEO.

¿ENTONCES ESE GRAN YUUKI PROVENÍA DE LOS VIEJOS AMIGOS DE RAIZEN?



ASÍ QUE TRATA DE ALCANZAR MI NIVEL ANTES DE QUE NOS ENCONTREMOS EN LA ARENA.

NO HAY MEJOR ENTRENAMIENTO QUE COMBATES REALES O A MUERTE.



O AL MENOS NO DEJES QUE TE MATEN.







**¡ES HORA
DE COMENZAR
LA SELECCIÓN
DE COMBATES
DEL TORNEO-
UNIFICACIÓN-
DEL MAKAI!**









JIN
BLOQUE 46



RINKU
BLOQUE 18



CHUJI
BLOQUE 97



TOLYA
BLOQUE 31



SHISHIWA-
KAMARU
BLOQUE 33



SUZUKI
BLOQUE 54



ENKI
BLOQUE 59

Por supuesto
que todos, ya
tienen puesto
el ojo en el
primer premio.



SOUKETSU
BLOQUE 85



TETSUZAN
BLOQUE 11



KOKOU
BLOQUE 77



DEN HOU
BLOQUE 26



SAIZOU
BLOQUE 29



SHUU
BLOQUE 64



NATSUME
BLOQUE 48



KUJOU
BLOQUE 128

**¡QUE LAS
PRELIMI-
NARES...!
¡COMI-
ENCEN!!**







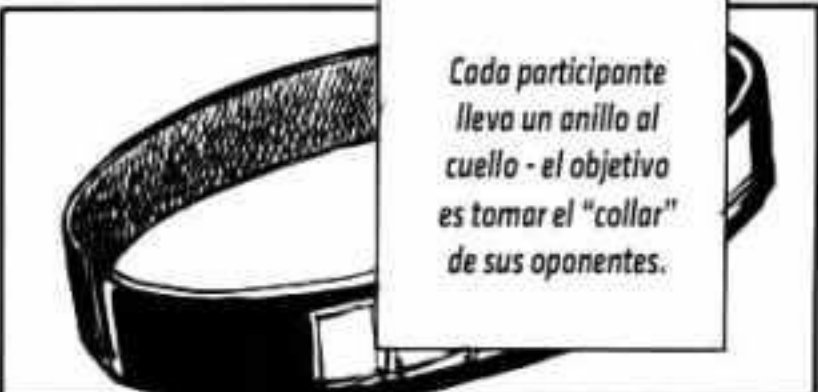
Las preliminares del torneo tienen lugar en las plantas gigantes conocidas como "Árboles Okunen".

Los 44 peleadores de cada bloque se enfrentan simultáneamente, desarrollándose la pelea en las copas de los árboles.

EL TORNEO DEL MAKAI - PRELIMINARES
トーナメント予選

UNA VEZ QUE LOS ANILLOS-COLLARES SON PUESTOS, SÓLO PUEDEN SER REMOVIDOS SI SE INTRODUCE EL CÓDIGO DE 5 DÍGITOS QUE POSEEN.

EN OTRAS PALABRAS, PARA OBTENER EL ANILLO-COLLAR DE OTRO PARTICIPANTE, ES NECESARIO SABER SU CÓDIGO O DEGOLLARLO PARA QUITÁRSELO.



Cada participante lleva un anillo al cuello - el objetivo es tomar el "collar" de sus oponentes.

LA EMOCIÓN DE LOS ESPECTADORES INCREMENTÓ AL VER LAS INCREÍBLES HABILIDADES DE CASI TODOS LOS CONCURSANTES.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 3 | 6 | 3 | 2 | 1 |
| 8 | | | | | 8 |
| 1 | | | | | 2 |
| 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

SI UN PARTICIPANTE PIERDE SU ANILLO, ES INMEDIATAMENTE DESCALIFICADO Y NO PODRÁ CONTINUAR EN EL TORNEO.



DE TODAS FORMAS, SU "FIEBRE" SE TORNO EN CATARRO CUANDO YOMI Y SHURA COMENZARON EL COMBATE DEL BLOQUE '34.





*: Disco de energía malévola



**¡MA-
ENKOH*!**



ESTÁ CONCEN-
TRANDO SU
YOKI EN AM-
BAS MANOS

SERÁ UN DISPA-
RO DE ENERGÍA,
0,04 SEGUN-
DOS PARA QUE
LO DISPARE.



*: Antigo encantamiento del diablo, Amortiguador de energia de choque.



MAKOI-
RYUU,
RENPA
HANSHOU
HEKI*.

樹







¿TODOS
PUEDEN VER
ESTO? ¡EL
CONCURSAN-
TE YOMI NO
CESA SU DES-
ENFRENADO
ATAQUE!

ドオオッ

¡LOS DOS FI-
NALISTAS DEL
BLOQUE 34 SIM-
PLEMENTE ESTÁN
LLEGANDO A
LOS LÍMITES EN
BUSCA DE AVAN-
ZAR A LAS ELI-
MINATORIAS!

VIEJO,
YOMI VA
EN SERIO.

SI CON-
TINÚA, MA-
TARÁ A
SU HIJO.



ES MUY SEGURO QUE PUEDA PREDECIR LOS ATAQUES DE SU ENEMIGO ANTES DE QUE LOS EJECUTE.

YOMI NUNCA HUBIERA PODIDO CREAR ESE ESCUDO A TIEMPO SI HUBIERA ESPERADO EL ATAQUE DE SHURA.



¡ES MUY FUERTE ...!



YUUSUKE-SAN, SU REIGAN PROBABLEMENTE TAMBIÉN SEA INÚTIL CONTRA YOMI.

SIN IMPORTAR EL ALTO NIVEL DEL YUUKI DE SHURA, ÉL AÚN NO TIENE LA SUFICIENTE MANA COMO PARA RESQUEBRAJAR ESA DEFENSA.



¡NO TE LO DIRÉ!



SHURA, TU NÚMERO, AHORA.



RECUERDA QUE ESTA ES UNA PELEA DE VERDAD...

SI ME MATAS PUEDES OBTENER EL ANILLO, ¿NO?



¿ES QUE NI SIQUIERA PUEDES NOTAR LO MUCHO QUE HE SUPRIMIDO MI PODER!?

ASUME TU LUGAR. ¡ALGUIEN TAN INOCENTE Y JOVEN COMO TÚ NO ESTÁ EN CONDICIONES PARA TENER UNA PELEA REAL CONMIGO!





TODOS LOS PARTICIPANTES CONOCIDOS PASARON A LAS FINALES.



Finalmente, es el turno del bloque 106, donde se encuentra Yuusuke.



¡COMIENCEN!

NO HAY TIEMPO LIMITE, PERDER EL ANILLO-COLLAR ES DESCALIFICACIÓN INMEDIATA.

TODOS SALTAREMOS EN CONTRA DE ÉSE, ¿LO CAPTAN?

A LA CUENTA DE TRES...

ALA UNA. ALAS DO-

WHOO, HACE TIEMPO QUE NO TENIA ESTE JODIDO SENTIMIENTO,

MULLY BIEN... ES HORA DE COMENZAR CON EL CALENTAMIENTO.













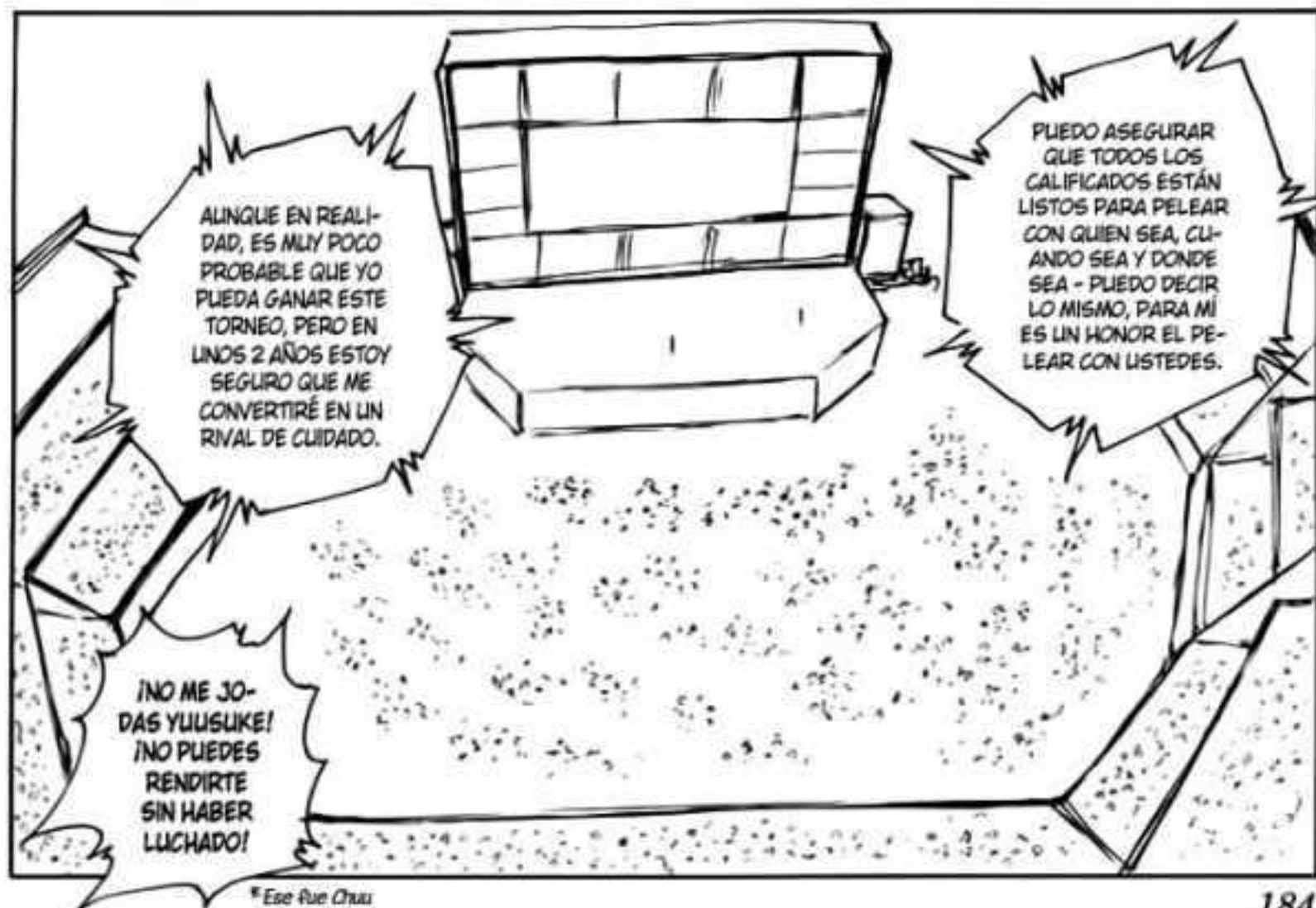
UHHH...
BUENO...

ANTES DE QUE
COMENCEMOS CON
LAS FINALES DEL TOR-
NEO, EL ORGANIZADOR
Y PATROCINADOR URA-
MESH YUUSUKE DARÁ
UN PEQUEÑO ANUNCIO!



PERO, SIENDO HO-
NESTO, PREFERIRÍA
QUE ESTO QUEDARA
EN SALDO BLANCO,
SABEN QUE MATAR
A ALGUIEN DEJA UN
SABOR MUY AS-
QUEROSO, ¿NO?

ESTOY SEGURO QUE
TODOS LOS QUE HAN
LLEGADO A ESTAS FINA-
LES TIENEN PENSADO LU-
CHAR HASTA LA MUERTE
Y YO RESPETO ESA IDEA.



ALINQUE EN REALI-
DAD, ES MUY POCO
PROBABLE QUE YO
PUEDA GANAR ESTE
TORNEO, PERO EN
LINDOS 2 AÑOS ESTOY
SEGURO QUE ME
CONVERTIRÉ EN UN
RIVAL DE CUIDADO.

PUEDO ASEGURAR
QUE TODOS LOS
CALIFICADOS ESTÁN
LISTOS PARA PELEAR
CON QUIEN SEA, CU-
ANDO SEA Y DONDE
SEA - PUEDO DECIR
LO MISMO, PARA MI
ES UN HONOR EL PE-
LEAR CON USTEDES.

¡NO ME JO-
DAS YUUSUKE!
¡NO PUEDES
RENDIRTE
SIN HABER
LUCHADO!



■ジャンプ・コミックス

幽★遊★白書

18 魔界統一トーナメント

1994年9月7日 第1刷発行

著者 冨 樫 義 博

©Yoshihiro Togashi 1994

編集 ホーム 社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号

〒101-50 電話 東京 03(3230)2406

発行人 後 藤 広 喜

発行所 株式会社 集英社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号

〒101-50 03(3230)6235 (編集)

電話 東京 03(3230)6191 (販売)

03(3230)6076 (制作)

Printed in Japan

印刷所 株式会社 美松堂
中央精版印刷株式会社

乱丁、落丁本が万一ございましたら、
小社制作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。

本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-871524-1 C9979